目。以時前班終官 公作好班謂 期範四的 全由,為其解 全由,為其解 企出不再解僱 • 崗數們作黨 位人發一所 長時九我 省出計 ,均揮團指 ,理員及 時間八們 而工良。, 我時,何 府其劃

之文縱國加賢淮凡了介洲瑯。中在咋雲 餘化橫書,,,當紹研滿鐵國亞七。 

思覺•奪中參消清鐵請着亞琳一辦•於溪 合能有並對解VIORPL RA· 作。藝有書釋因PRDHESHO書 該術展法, 片口 しおりゃけ體展 苦主性覺藝容のシスの楷コスコス包出心辦和小術易の草スの、のコン括作 鬱機教册的明双・ロスへ及で篆田甲品 各・雙・欣高しおいしての、日 〇十 個通重實賞觀中の〇行ロスへ及の思四 人力功具の衆英田の、NHOFOI張

正氣崢嶸,堅強類健,二五 中有美術品。書法具有獨立 中有美術品。書法具有獨立 至高的美術性。不論自然事 至高的美術性。不論自然事 些點劃字體行間,會悟具各 些點劃字體行間,會悟具各 些點劃字體行間,會悟具各 1 文麼篇們系特 化過,特統風 藝全以寫展格 ,配的出, 的充台有。書 弘實作關另體 揚·品書在源 而多的法本流 **陸** 陣的報演 勵 為 容文 登 變

的骨坡美有•而可增初•人 靈揚法志,法務,的

於據 七中 廿談 心惶惶 五判 八代表團團 長姚廣稱 記僱 者員謂打 聯名單的 可 恢, 復談

糾存

祭省,

府又新對

建激

國烈へ

來警京

罕戰北 見,京激

市大城

以的北京

**州醫京藝** 極距訊

爲槍し匪

的事為的

於港本十問月 對該談判之種種提測,他不欲有所置, 一个工及十三兩天在北京參加中英香港區間,與第二階段第一次會談完畢後,經問題第二階段第一次會談完畢後,經常也有十二及十三兩天在北京參加中英香港的十四日返抵香港,已誌昨日本報。 置外。他 經香於

之香社成港香 等,爲秘英港 李提第面博肖爵團大最濟擇觀氏及二爲及席士團部低或。祭 應公 • 處 他目 前 未有正式的 反人

進行糾察·以及 進行糾察·以及 在八大 在八大 措, 康 能 施同以士 一八大城市 1 沒有其他選擇,惟有 1 沒有其他選擇,惟有 1 沒有其他選擇,惟有 利年以 維來 二祭本埠線週 他示我會 持。 們會撤消其例會撤消其 穩加 定。使我 · • 57 本該在 汝八八 其行 設採

• 以進謂

約六百名 與管僱碌域路比有 公制員方多部三雲

A Division of Couble C Enterprises L

少導談 有否實 准導期聞判新言形往 車後 墨•了判 上認上 保又,報中聞人。倫 電於 行一報中述,不該持副傳導。報,與敦現氣作尤。 ,代團均 而表均經 大德爵士返抵香港後休息 東此同時,英國縣香港主權交與中國新聞界恰與香港主權交與中國新聞界恰與香港主權交與中國人 東此同時,英國縣香港無線電視廣播,在此五十年之期間,中國承諾以五十年之期間,中國承諾以五十年之期間,中國承諾以五十年之期間,上述報道不多。中國全國電視廣播公司,北京數家報章之報導。 一句,北京數家報章之報轉出, 一句,北京數家報章之報轉出, 在中國新聞界恰與香港出數之建議 一句,北京數家報章之報傳出, 一句,北京數家報章之報 的。上橢間囘五之代廣大中德會發述。中十建表播使英屬嚴密報 香國年讓國公館談 設言人着重事 導派基稱僅報

> 並們一策正常 降之九行百百點利 • 微 小 徒警狗抓後北劃在搶被一方急加立京搶北切警 ,金分分凹率へ 力開在十安動飯。的 終拒圍察到 • 他乃

散處子 水位已漲越野戒線。 本位已漲越野水的、 本社引述官員談話稱 華社引述官員談話稱 華社引述官員談話稱 華社引述官員談話稱 華社引述官員談話稱 華社引述官員談話稱 華社引述官員談話稱 東京教史版,前往拯 大限,沒有 東京教史版,前往拯

Hastings St., Van. B. C.

每包\$1.30 每條\$11.80

訂測各款鏡框一律以批發價鏡推出

訂寫中英招牌一律特價優待。

近中僑互助會

Ph: 254-2218

青年牌墨汁(大)

一級宣紙(單宜)

國臺館科

高点量硯

運庄月官殿

福建玉扣紙

正玉版育紙

手槍國畫

江縣壽山石章

36时大紙扇

現五 受缺江へ影口華北 **响**地區。 "京路透 三缺 之當,社 弱日有一中の場所を 口 孺急十國 數 高越度一 

年近

• 百

分之九與十之間

七 比 七 七 治 美 等 , 美

The Chinese Times

Published every day except Sunday

Seesad class mail registration number 0009'

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada

V6A 1S9

Phone: (604) 685-8941

cornelities entenneer --

救

國

雨驟陰天日今報天

PETER CHARLES THE PARTY NAMED IN

除

奸

685-8812

義氣團

結

in Canada Publishers Limited

Established in 1907,

水位且已超 後將該三名: 有三粨手名華 劫三 国 該 處 告 令 · 毀 被 答 車 車 車 協工雨。越 力程而過該

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059

739 Columbia Street **New Westminster** V3L 4X7 525-6911

歡迎外埠郵寄

682-5725

另專售細帶影機由\$149·00 六小時空白影帶 VK 250 \$ 10-99

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

TEL. 682-7373

低息貸款

本銀行爲進一步加强對僑胞

服務,特提供以定期存款作抵

定期存款利率 +1.5%

舉例:以定期存款七厘半計算、則貸款利息為九厘

一至 六 個月 七厘半

一 年 以 上 八厘半

75,000.00以上利率面議

美金儲蓄存款 七厘

七至 九 個月 七厘七五

2)利率低於銀行最優惠利率

押之低息貸款,利息為:

特色・①借款額可達100%

定期存款利率:

十至十二個月



蔡澤生醫生

DR. J. C. S. CHOI

診症時間:星期一至星期六 由上午十時至晚上八時

(現已開業)

不須預約, 服務至晚上八時。

地址:#105-3701 E. HASTINGS ST. BURNABY B. C. 東喜士定头界限街 電話:299-8817

5.4 0起

0.45起 1.9 5

4.9 9起

0.45

2.69

5.99

3,55

\$1135起

\$17.90

\$ 2,50

4.9 9

\$ 1 2.5 5

KING'S GARDEN RESTAURANT 669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.



食晚飯, 聽「新」歌, 魯世傑先生 與其電腦大樂隊 創新風格 一新耳目

星期一至星期四晚上六時至九時

## 一九八三年七月十五日開獎號碼

5034559 九八三年七月八日開獎號碼 2054215 九八三年七月一日開獎號碼 858089

一九八三年六月廿四日阴奬號碼 2068829

一九八三年六月十七日閒獎號碼 4305143

上述七字全中得五十萬元·六字 者得五萬元,五字一千元,四字 一百元,三字廿五元,二字十元 請覆查正式彩單本報恕不負品

四地肌肉質漏 市華喜士定東街一六 684-3434 解除精神緊張及

寫木牌膠牌橱窗車身

欲知詳情,請與本銀行貸款部接洽 ●看完本報●即請訂閱●



685-8941 685-8812

零售每份三毫 毎月七圓

電公花標話司師花

電話251-251-2 電腦,電火,工程,免費估電腦,電火,工程,免費估 教授插花 市積花示範現任教學校 市積花示範現任教學校 市積花示範現任教學校 修阅,落枝,清 30 89劉傑

## 建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST 33x122 \$169900 5457 COMMERCIAL ST 33x122 5885 Argyle St (2 Yrs old) 1095 E 29Ave. 50xll0 (1800 sq.ft.) \$229000

A.B.M. CONSTRUCTION LTD NONY 876-4346 or RICK 327-8661



CLIFF TO

間有及代出新政辦 産物業生意買 毎日電腦新 保君滿意 歡迎電詢 ,最佳服務 低息貸款 舊房屋數 切房地 , 住宅: 421-3430 DOGWOOD REALITY LITD 多活實業有限公司 876-8841



念自 David To B.A. 住宅 13 2 5 - 9 5 0 個話機 6 6 7 - 3 0 3

園

604) 876-3854

房屋放大 以及各

內 屋 估 324-9710

記 SUNSHIN RENO VATION 各類房屋修理

電話:873-2875

樓油布,磨地台,打油廠 樓湖布,磨地台,打油廠 價格特平。 打換離監

他是自装修工程 增質實門,土庫間格,換地 與某售 連零售 連零售 華田東建築技修 東間土庫 内外油漆 地量砌碑 房屋和新 (請早或夜間) 79

用冷

修理安装電器 電子 253-7363 梁生 253-7363 具誠 電器

代申請政府三千元補助

免費估價。 設計圖則

申請許可證

土庫間格

油漆粉刷

更新瓦面

水電工程

裝建廚廁

車房露台

價錢特平

通大小渠

電話:327·2257 工作快捷妥當 位 價

事門剪草,剪樹,蓮樹, 新灌。 430-4326 清灌。 430-4326 ,庭庭, 6

各欸 音

到府修理 業技師 响 價 電視 器材

電:270-4489 299-8056(晚上六時後)

▲翻新各種沙發及愛椅 ▲特製乳廖床墊及椅墊 ▲供應各種布料及乳膠 ▲價錢公道。免費估價 地址:西41街2433號 電話:266-8329日 327-9090晚

司公華強 Kenward Co. 住電持僑忠按廿家話中胞誠裝四 四四央惠服修小 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER B.C. 四三一號哥倫比亞 

,,政無快養務 八二府任捷工〇八牌數可程 五二照迎靠 . Fairway Ketrigeration Co. 話己妥小電收名

保服

二二及顧務理時

00省

FIRST LINE ROOFING 事門修理屋頂

291-1866 CARL WILFER

記裝修 五時后電話: 255-233

請電254-4182

承做土新房免 接木庫屋屋費 裝油間建翻估 修漆格造新價

**港**的陳車 由你的貨車 車,有十二年

電話:二七四一八二四九

FREE SPIRIT VAN 398 Kingsway Van. B. C. Ph. 873 - 3361

5

電話:3.24-804 製衫褲,男女裝棉衣 製衫褲,男女裝棉衣

發格改建 大小工程

另有長期合約 **多理小理柏文** 

司公程工氣冷捷快

電話二九八一 專科承裝修理。大小商業 大小牛奶內食瓜菜櫃。家 定当柜仍衣乾衣機。電型 配火政府牌照。 周君實(Bill Me) 三二十一五一(英語) 五八七八余四智治

GE牌電器

用具,不同

池及蒸氣浴

磚砌火爐。

室內游泳

地下停車場及宮庭式

英皇電器修理工

免費估位,電器修理。

售價由七萬二千五元

Office 421-7708

or 689-4033

after 5 p.m. 521-3034

園柏文。設備包括:全新三件頭三睡房城市屋及兩睡房或三睡房花

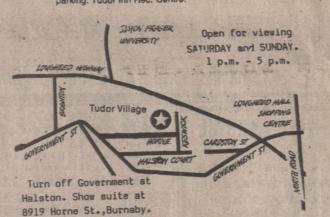
合格牌照·新装電火

CONSTRUCTION

TEL. 433-5138 ST. VAN. B. C 2739 WARD

Tudor Village

Priced from \$72,500 3-bdrm. townhouse & 2 & 3-bdrm. garden apts. FEATURES: 3 new G.E. appliances, colour coordinated plush carpet throughout, brick wood-burning fireplace, indoor pool & saunas, U/G parking. Tudor Inn Rec. Centre.





11671 KING RICH.

六百信 實業 五五五五 0



△ △ △ △ △ ← 其近八兩上新列平浴屋東收中域萬套四雙治正全,區 — 一多九浴睡層文地部土近 只 一 不 票 花 園 另有土庫以BRENTWOOD ,兩街 開睡五 五土保 價房組 世,小 用储如 一石柏 法,濟 八外樓 · 厨, 七 標房新 · 萬年用新柏 衣面雨 千牆宇 只房樓年 準厨大 · 萬收 ,文 打物新經 萬米文 理洗,濟八外樓



十五一業內四 七睡區 士萬廳44號 睡主部組 萬净房可全合 八人。自翻法 九月三雨·九厨1八 千西千房,浴5年 九人方小 地齊尺新

公司電話: 876-8841 DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KEN WU 住家電話 420-4962



△△△

保京風新下口東新點房七 △有 7. 日 6. 九期 5. 一果酒喜營喜萬長旺 △△廳六四近 養士景屋午取28屋,,街 間舖牌士三士元,區,定百定。百大 ,年萬里 百余座位 音 屋新 日屋地牛余46. 内城。 营三旺扒,位 美市 交五通八 三層租西特兩 位館意 觀屋 六 3 成十平二 百九期餐價個 9 9 酒鋪 ,房好館五舗 七雨 五號土九足米 ,雨十土 牌位 讓,,,萬位 ,觀 萬層 四 千近庫千辣屋 十廳七庫 可住 萬 樓四,五 完 十另七七 元蘭有。,, 五三 二,萬完 上萬年萬 開家 四有萬十 特價在 成 余 租 • 房 每夫雨 好有 萬西。成 住。 餐, 期好 萬鋪元位 十七人, 日衡房 地四 室四

定,售,開有設屋屋租房八。備百,非萬邊,公拿

二無發廿一房築京十月,上

萬限等五萬三,士二約地層

九 7 多尺 九廳總威 萬七寬二

干現種乘干,面夾九百五睡

7每生一元三積帝 不元十房

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. 公司: 736-3831

Richard Ning 任 先 生 傳呼機687-7711 #7575

△唐番餐館,京士威夾魯拔,五十個座位, 開價四萬五。 △唐人街 屋地,37尺,可代建。 △近唐人埠,兩房一廳,土庫完成,地細,

開價八萬余。 △西區 屋,有土庫,收千二元租。 △唐人街屋,租地,三房一廳,有土庫完成 開價八萬九。

△唐人街五睡房,土庫完成,兩單位,大部份 翻新,廿五尺地,有後巷。

◎免费估價,代建新屋



Realty Dogwood 宅:327-1687 中文留話:667-0813

▲本拿比新式大屋。地大風景好, 極生離埠降價急賣。十九萬四千元 極性一市中心修車房,生意穩定。 看發展前途價之萬元。 ●型縣頂。價七十萬元。 管理縣頂。價七十萬元。 「一下尺面積租二百餘元。月入近五千 一下尺面積租二百餘元。月入近五千 便七萬餘。 個八萬餘。 免費估

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 206-200 E PENDER ST. VAN RC. ◆經營一切房地產買賣生意▶

千唐六房 六區築位 價前和地 價四計 1 1 1 1 1 1

道ን乘 僅月意二。套約國

9年

卅市建舖

之場尺

元人乘二可萬入11

。 埠二廳看 五交面地

,○,到 千通對寬

業三下菲 元必大七

主,層利。經商十

虧近有沙

\*

湯天豪 Howe G. Tong

,九下里九,高司比

近十層沙干以爽 7 南

學元有街元幫土每邊

校 7 二及 。 助庫邊 页

7 鋁睡京

交質房士通玻一威

7璃廳7

銀行付付

款住房日

十一廳二

公司電話: 687-7979 住家電話: 325-0527





業主減價廉售

,近公園,風景秀麗,上層有三睡房二廳,約 極設約一千五百平方呎,樓下有二睡房二廳,及大廚 好備六房,共三套水廁,減價十七萬元。



林文和 MICHAEL LIM Res. 274-7278 (住宅) United Realty Ltd.

3879 OAK STREET, VAN, B.C. Office: 736-3831

急▲▲地▲六▲投▲三▲完▲ 賣關素三列萬近資東尺東成東 一年新東主急賣,十三萬九 中十九英畝半地,三睡戶中十九英畝半地,三睡戶 日上萬九。 日上百十二尺,二 日上百十二尺,二 日上百十二尺,二 日十二十二尺,二 医睡房板文 地,兩睡 十二萬餘 十二萬餘 四年新 全和滿。開價 ×140。 屋土庫完成 米斯土庫 · 三萬餘 三萬餘 。 一流 骨骨



△40.西41.4 △ 1851 E. △314 △ 3542 6511 Δ 2389 -△投資物 483 E.4

> 有成年 暖水波 來減輕 340 Ca

片

THE XI'A INCH

X

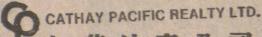
## Lucky Realty Ltd. 彩質業公司

公司:273-0141

住家: 名 271-3617 DAVID SUN

四環△ 七 △ 專人建築。

■基地多塊 千开列 萬境列 九屋治 九優治 免費佔领 千美巴 百年文 ,雨區 九重 ,干意 有睡被 價急 由七二 • 出 出新星 · 欲 價房逼 講,破 。叫產 價, 八半 價大 萬邊



住家卓話: 32-1-5394

▲域《、《四十七街》標準地。三 基東區、《《海二。 本域多利兴京士威。十二年新,樓 上三房。土庫全部完成,近巴士學 校,取慣相宜。 ▲西區高尙地區柏文。二十餘組。 一本拿比,六年新屋,材料上乘, 極大學校。巴士,開價十三萬九。 七月新盤の一番房・樓下一睡房と順所・標本一種房と順所・標本一種房と順所・原準 9 準 交地通, 便三



郭公漢大

## BE BLOCK BROS.

王물偉 David Wong bus. 321-6881 667-4866 直接傷呼機 res. 261-6054 (24小時)

5842 Cambie Street. Vancouver, B.C. 地雲 △ 7全5L 3東區

□ A 新菲亚火四十八街近路, 120。價 □ A 二十八街近菲沙,兩 □ A 1 2 0。價 □ A 1 4 3.5。 □ A 1 4 3.5。 □ A 1 4 3.5。 X屋街 X近 • 地睡八 1 翻近 ω房街 2新乃 0 N 2,街 ×土蘭加 7 E ,土, 3 有拉 □●價只九萬五地。風景好●地 價兩 價完層 8三。 七睡 十成式 開價十一层房及厨房 萬房 三,三 萬地睡 千層 五4房



萬五千, 河峡 和河北

設及房

JULY

百萬能買莱公可 Canada Permanent Treet Co. 6740-3rd. Richmond B.C. 公司:278-3161

住家: 274-2274 BEATRICE TSANG 曾秀馨(亞B)B·A 大睡房。三大睡房。三大睡房。三千次 ,房▲價屋▲方有×▲ 要,雲一,雲便車1列 借十東十有西。房 0 拾 年新屋,四年新屋,四 为一房間地。四睡房。二年 10年,四睡房。二年 要信息區內一 近の環 六有爐新

X街售N六

1 期

統千屋

• 多。



## **B BLOCK BROS.** 伍揚聲 Eric Hong Tai,

bus. 321-6881 (24小時)

5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. 代理地產物業 • 免費估價

**校及商場** 户近×紬 +3八冊。近。 ,改 七菲 四,千交 價房萬三 • ●機•位



UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

\$\$ \$\\$ \text{BUS: 736-3831} CONNIE WU 374-6949 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

萬,千睡千Y •四五房。街



OCEANRIDGE REALTY 胡蘭誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 電話: 873-0507 688 - 1337

傳聲機 687-1985 - 叫 3122 · 周末開放 廿八街近

新屋舊屋電腦查盤 八街,33×122平整足地段, 八街,33×122平整足地段, 十七萬餘,接受講價。 十七萬餘,接受講價。 〇華埠文華大 一華埠文華大 一華埠文華大 一華埠文華大 一 平文 完成土庫 E 投有資 價。 好樓



FLORIO YUEN Canada Permanent Trust

五五地

全日唐 華平有 十接,外穩五近無型健 宣管美租中 20 理觀客心



净收入的三萬四千。 O 5 0 X 1 2 0 琴,近緬,十年新 OWEST END, 廿二组植文, 收入約十七萬。 〇卅八組植文,收入十六萬七千。

〇乃磨街,西班牙式屋,近新。

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. V6H 2M6 PHONE: 736-3831



REALTY WORLD IN 世界地產燕梳公司 志雄 Allen Lee. 住家: 263-3842,687-7711

#6978 公司:(英)731-5811

△八十座位,有酒牌,可做唐餐,年入十九萬, 白石埠旺區,八萬九。 △21.東41.街,兩房,有土庫,交通便,

價十三萬七。 △PANDORA 街4811,三睡房土庫完成, 十三萬七。 △衛屋3407東24街,土庫完成,請查詢。 △KAMLOOP 住屋一間,六萬九,屋主急賣

△6444溫沙街,兩睡房,土库完成,十 萬余有成交。 △東區三睡房,西人屋,街角 40X120 十三萬余 ▲一睡房柏文,六百尺,三萬九。及五萬二

△頂樓單邊柏文,一睡房,交通便,五萬一。



STELLA LEE李兆梅 住家電話: 525-6983

· 放棄屋,廿八萬五八萬,耕地十二畝。 · 放棄屋,廿八萬五 · 大百十九畝。 三相自三十四位 • 連五新 實・屋業・ 前舖後居 街。街 土庫完成一 一廳三房 9 +-一萬惡三九 ,日營五 廳兩房 房。, 日 , 土 營



GARY YEE 736-3831 (24 HOURS) 住家電話: 327-3226 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

を証房。地大區都· に証房。地大區都· 斯·新式建筑 五萬二千九。 土庫大部份完成 免費估價 • 築 學同三 105 〇三二四主



### 億邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭 少 偉 Erik Kwok

公司:874-6461 住家:524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

· 十七萬餘 · 十七萬餘 八▲五▲▲香▲ 十五十旬廿權六 好以呎十呎开/商七 梳街場二 • 上 • 八 • 街及,八及乃一號 新 街及城多利街 · 雙車房 整本房 街 屋全部三睡房, 四無干BR 三房兩 三街,一千三百二 收日 近干 , 2 題 . 九四 9 學六 土庫造 千三百一五十呎 街 土庫 校百 萬人 四街 公多

**Block Bros Realty** Julia Young. B. Com. 楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039 地產買賣 免費估價

尺▲五。▲。灁▲萬。堅▲四完▲關近萬五近開地華。等固華萬成本 用磚埠九,那 ル・七十三年屋。 一作治東街二百鈴 一十五尺地。 位葛街都 閱層萬適廷地高九合四 角化 海出業 闊,餘 環三 萬區 地貨號 境 睡 文二十 9 倉 9 幽房 . . 三,四 七 美。 十柏層餘文高 三樓十字 ・土庫 用五

淑 群 RES. 734-9552 BUS. 922-4221 Diana Fong 876-8841

Dogwood Realty Ltd.

,▲出緬 兩 章 華 菲 HA 睡京士 一乃 和三百九 房沙 07 头。廿 。威 3 头 九廿 屋九 萬一餘 元街 ω四 主街 9 9 ×+ 急。 九四 |-- --五西 萬時 年新屋 的街 。區 60 s 房 . . 入息 中世 土庫完成 九年 庫完成 萬新餘屋 五 百 U

STEPHEN CHEN; B,S

住家電話

林尚忠 ALECK LAM 住家電話 327-5533 公司:

325-6075 DOGWOOD REALTY LTD, 876-8841

故價兩個 ● 只 名 名 名 子 子 一 十 十六萬九千,调 15-6687-6 5-6687-6 5-8587-6 盤 0有潜力 AM

恆生實業燕梳公司

MORTHRIDGE 公司電話:3 2 1-2 9 1 2 REALTYUN 尚才

JOHN MA

住家電話:255-2116

六▲充元▲ 出庫新▲ 元▲ 校 ,三▲ 十一少 ,入 • 完 ,城 成十 , 側百 析 元 歷 量僅息 成士 多 和 一 詳 門 平 屋 兩得利出年情出方蘭 9 房銀開屋 開柏 期僧 2 。九三 價文 萬九一單位 萬近 干。每 屋月 主收 ,房三元·換交房層 可,十·土·與近千 租土年 庫 學位千 顧租 租土年 接餘



## 新興實業公司

若松 Francis Chia ATLAS REALTY LTD. 片打束街164號 公司 682-7204 住宅 291-8165

場▲位▲。▲▲▲有▲の▲日▲▲▲庫▲內兒。車九百本近酒二の高營五雲雲全雲 沙商,九五,連萬舖兩屋七新 價及萬館 •業六•十九實九連睡完萬靚一舖萬 座萬業•實房成九屋 出助·連 座萬業。實房成九屋位九前 業八土。正 實業 護物 百座位十 • 店 前萬庫 9 0 舖 批 舖九十 六十 24 位 後居 唐餐館 後層,二萬五 於大商 睡房 期 好 五座 土



Karen Bong B.Sc. BLOCK BROS. 王太 公司電話:622-3911 (2 4 Hours) 住家電話:922-1957

▲522 BALLANTREE PLACE WEST VANCOUVER。風景優美 ,取價\$242,000花園洋樓,地大有形

(112×166-140-204) ▲西區十七年新屋出售,樓上樓下各三睡房, 廚房, 洗澡房齊全, 能價\$157000 ▲北溫哥華吉星出租。環境優美。交通方便● 月租\$1,300

▲西溫哥華半山區BRITISH PROP ERTIES花園洋房多座出售,歡迎來電查



### Good Rich Realty Corp

4395 FRASER ST · VAN 公司: 873,4811 Alfred (Alfie) Marr

馬耀嚴



抵, 文列

買業,治之主交文

至離通區

・國の兩

。日睡

降の房

價內田

出でロ

。四田

僅のス

九十一

萬分の

# 精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

過開人△ 打夜經埠 之。約△。退,△至生四京 休濃域 工,營心 ,淡多 。生小商 生酒利△ 二意果業 定電大 萬平舖區 , 子街 元穩,, 有,朝近 價戲小 7 營著賣 商小八活 二機型 量本晚活 萬餘什 萬收果 。經六公 二入舖 元萬碎 營)司 )够) 有)唐 ,不, 商東餐 勝用個 買租營

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Insurance Agency Ltd 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

報公漢大

ALAN ENG 公司: 438-1455 緊急電腦傳呼:667-7419

伍仁達



五通房△ ,房△ ,利,東九,高 八牛富五二 西餐 六東 萬區 試便土西 萬約貴 還 , 庫區 元千林 △ 餘兩 • 架東 價環完交 有五新 新 撑街 9 全日 歡房 。 境成界 商呎屋 舊 抵買之至 幽) )量屋區房 流七 電文 ,價應,年口 雅近廿 , , , 屋 " 十六有批新 分萬盡好設 S B務服汽 意座 開士年足揭年 • 主維 抵餘有,備D 話手牌車戶週務車,模照轉汽到快房 買,,架,口 價學新 先困新 。僅生撐海▶ 十校,得難, 9 全 機取意一鮮忍不同平流魚口 三,三。急三 取酒 月生 萬交睡



大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C F. R.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

四五BEATRICE 10 PRINCE D近緬街三睡房・土庫 59×122十二萬餘 三八DUNDAS近日 三八DUNDAS近日 三八DUNDAS近日 三八DUNDAS近日 一百世紀 本層千二尺・三 本層十一萬餘・ 本図の SCARBOR の SCARBOR の SCARBOR 腫Ζ 便有换 盾玻璃。 9 廚近 十房 睡Z。有四五近 房网





▲紅瓦磚屋頂。六個或七個睡房 面積超過三千方尺, 地段50× 140 , 取價廿四萬八千元。

\$139,900 10.年新

東土七萬中山東十七萬 地屋舊齊將點數屋,建 



# PAGER 687-7711 No 7011

住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

二唐位下新一相 廳,一廳東一人。八十一兩3,卷,街京舗設新文柏開年,房三萬息 萬二廳間0近 樓九士位計三九十 文價新價一下組成,,層 樓九士仰計三 投 元余土,價衡曹輔柏旺月樓石茗 元庫十錢, • 完八相建 至柏樓 六文建曾 千,祭 九收 • 地師

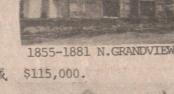


1391 E.61 VAN, B.C. \$239,000 三層新屋

6 N.GYNDE AVE, BBY, B.C.



\$88,800 土庫完成







3165 PARKER ST, VAN,

\$129,900

3691 E.22 AVE, \$115,000 26.年新土庫完成

\$103,000 33x120

2218 E.10 VAN, B.C.

\$88,800 40x122



Peter So

五,東乙

。段皇一

面宮內

方流? 尺手七

肇祥

住家:879-1845

# 物業買賣

湖新▲→房士▲

地上火,全,萬四天,有那一大小车,九车,

• 修固百

如靚,查

新层加入詢

。 〇 立 亞 亞 亞

w作头

X四喜

### 加拿大百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司: 438-8161

。超

五。幅▲價方可○▲干適空維九便出○位

,幅○

特地

幅大〇

地約×

開八區

築售亞干市每日∞

,市元中層双〇

何○心有○∞

一村多 № 內東價 免 元 合 地 多 萬 , 租 🛚 於 流 料 利 地 外 街 八 費 。 建 川 利 九 近 。 🛣

任克俊 ROBERT NING GILBERT CHANG

收千五百 3×1 修地廚。 土造,浴有一 , w C 西田中 屋取の房 日X人 租內有 業一刀 9九の大 主当日 只屋個 萬义屋 借 男X E 。3 街 價十二學位收 

1355 E.64 VAN, B.C. FRANK LEE 879-3296 667-7680

3120 E.23 VAN, B.C. 4580 Clarendon St. Van, B.C.

STANCHAN 438-6597

・百□▲十二□観 三萬餘可買。 兩▲ 果舖生 位於魯拔夾世 一萬左右。 上三房兩 上三房兩 9 利價街 栢, 近雲富。十一 架上 四萬餘 街交角通 近宗 開六意 ・一尺四 土庫完成 。生意 富。 十生 庫三房の六十二 三萬餘三 廿上 9四 萬意 十騎 左連 六四 新房 右實 萬廟 一六呂 可兩 ,兩十廳

鍾天賜 876-4575

十面建三對築

萬公師

九園自

干和建

▲投資華埠產業好消息:華埠緬街 吉地25×110呎。有圖則及市 政府建築許可證。舊業主擬向新業 主取五年批則經營生意。租金另議 ,機會難逢!

▲埠心朝粉麵飯餐館。新式廚具。 八十座位,業主退休急讓。 ▲川提菜餐館·生意興旺·百餘座 位。裝修華麗。東主退休出讓。 ▲笠臣街餐館,週日生意五百元。 週末一千元。

阮延举 254-7333

▲雲東區,兩房一雕屋,保養一流 。屋主求急售,開價七萬八千,電 話引看。

伍澤森 327-7842

學百A東

校五口面

商呎屋街

場,交通

▲3425 E 24 AVE. 全新靚屋,一廳三睡房,土庫一廳 兩房, 厨, 廁浴等。交通方便, 風 景優美。週末二至四時開放。十六

▲乃磨及三十四街,三年新靚屋, 44呎地。三睡房,土庫完成,屋 主自建,開價十六萬。

Success in



SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE 徐松龄 263-9854

▲22575 LOUGHEED HWY,商業樓,C-3區,適 合經營餐館或菓仔舖,潛質大,好 收入。開價三十五萬五千。 ▲本拿比靚孖屋,一年新,66× 130每邊三房一廳,一邊土庫有 三房一廳,十九萬元,抵買! ▲西區屋街唐餐館,堂食兼外賣, 有四十座位·一流裝修,開價三萬

▲旺舖出租或出售,近唐人埠,面 **積**約五千五百尺,有閣樓及大土庫 • 合各種工商業用途 • 誠投資良機 ▲商業樓。四舖位。樓上四組單位 收租 · 70×132 · 位于白石鎮 • 請與徐君或伍太聯絡 •



伍黃秀英

▲投資保值好機會・四十二單位新 式柏文。每年收入約二十萬。收入 佳,管理容易173×122呎地 ·現開價二百萬·請還價·歡迎電 話預約引看o

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五: 九時至五時半。星期六:九時半至四時

> 211-215緬街,近唐人埠, 面積四千五百呎,月和五百元。 TRIPLE NET有五年批期

収租嫌騙煩 租客多問題 請來本公司

實事 業 梳

685-8941 本報廣告效力特大出租出售見報生效 685-8812 草書:對 (程

草書:劉

鹎 恪 失 舟

行書:

位於人

GOLDE

A.E. LEPAG

三×▲・▲ 千×本開一 五×拿價廳 。以比士兩 價房

八山

萬山

JO' 住家

屋 屋

稿特

藝舟擊楫」足證

本

埠華裔

人材濟濟

向

介紹

書法

的

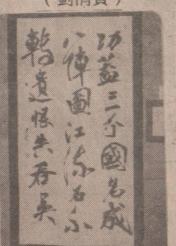
展覽會

1983

草書:對聯「其一」



草書:劉長卿『聽彈琴』 (劉渭賢)



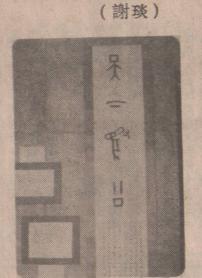
行書:杜甫八陣圖(劉渭賢)



圖爲參展之書法家其中三位 (左起)陳風子、謝琰及程觀儉。



行書: 藝舟擊楫

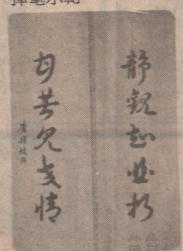


甲骨文:天下爲公 (陳建章)

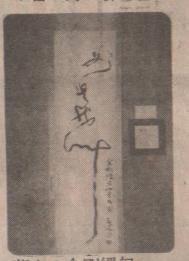


郭公漢大

書法家張清溎即席 揮毫示範



草書:對 聯手唐穎坡)



草書:金剛經句 『如是我聞』(程觀儉)

賞範,本生中高松 遺原 更有展九的内環 以的的介標别一 增品都而明朋幸? 位今加的有解,次觀體詳。 工用中試紹 

褚兆漢報導及攝影 聯則草文,計說家,計劃等詩,詩有智,計 

目埠一有法埠次 相手不法;機種揚 藝同會光中我 , 久藝同會一與術時時 

## 開業啓事

位於片打東街十號二樓 二〇四室 專辦商業移民事項

**GOLDEN VISA CONSULTANTS** 

敬請垂意

204 - 10 East Pender Street Vancouver B.C. V6A 1T1 Phone: (604) 683-3363 Telex: 04-54654

### **EVANS, GOLDSTEIN & CO.**

Barristers & Solicitors, are pleased to announce the opening of the Chinatown office located at 204-10 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A 1T1 Phone: (604) 683-3363 Telex: 04-54654

EVANS, GOLDSTEIN & CO.

現設於片打東街十號二樓

懇請垂注 電話:(604)683-3363

電話:669 - 2351 奇化街二六七號



唐山什貨。鮮菜蔬菜。急凍海產。罐頭食品。

酒樓用料 , 零沽批發 。 一律歡迎

新張期間,一律九折 (除特價品及白米外)

脳

### A.E.LEPAGE

## Cindy Fung

の干,

BUS: 299-1451

4415 EAST HASTINGS STREET.BBY, B.C.

▲二雄混丹店,用價四萬九千九十五分鐘到唐人街,開價十一萬九千。 ●開價十一萬九千。 ●開價十一萬九千。 ●開價十一萬九千。 ●開價十一萬九千。 ●開價十二萬五千。 ●開價十二百五千。 ●開度。 庭。西。西。 適合 8八兩 X萬車 カー 百,星 112 開價七 小家庭 價房 の九房 八四

### 加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

二〇四室啓業



極表歡迎

722-601 w. Broadway Van. B. C. v5z-4c2 Re;324-2039 Bus;873-6421

Quon Eng 對燕統研究有二十餘年之經驗, 對燕統研究有二十餘年之經驗, 大學教育準備金,家庭保險,房 大學教育準備金,家庭保險,房

豐物

經總理理



CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING 328-470 GRANVILLE STREET, VANCOUVER B C CANADA V6C 1V5 TELEPHONE (604) 888-4339

本處顧問黃國樑君專門協助辦理各企業 個人商業投資或退休移民往加拿大各大城市 由於魁北克省(Quebec) 滿地可市(Montreal) 與加 拿大中央政府移民部備有特約條例 'Canada · Quebec Agreement on Immigration' 此條例於1978年 2月 28日簽訂,並於1979年 3月30日實行

故此,本處對該省的移民條例,尤其是以 企業(Entrepreneur) 或個人商業(Self-Employ)投 資移民的各項條例與步驟,備有特別的研究、經驗 與專長同時本處會協助移民該省的成功率爲極高。 如有真誠正意的企業或個人商業投資前往該省的人 士,請先來電預約會談時間,以作詳細解釋與協助 辦理一切有關事項

加華商業投資移民顧問辦事處護啓

## 加美移民顧問



延期,入籍及一切有關移民, 簽證之疑難問題。

地址:緬街329號二樓109室 電話: (604) 689-9033

費估

宅

電話:874-1933

TONG'S CONTRACTING TEL:327-1895

装工間翻申

### Dogwood Realty Ltd. 何賽雄(梁太)

JOYCE LEONG

N柏 地三睡房里 加三睡房里 加三睡房里 有土庫 25× 東五街,七萬九 東五街,七萬九

## Ning Realty Associates Inc. ALEX NING R.I. (BC) FRI 住家:464-5209

機完W 賣屋 9街 十二萬九千五 地房 » 战 N 好夹 只·H 售連O 千睡 寬一 過七 五十三尺 住街 五烟山 機栢 屋。 萬頭S 會文 。九 九 · E 九。 難。 只百



4,00

KAM LAI 公司:437-9431 住宅: 321-1786 錦

▲新屋,三睡房,一千四百 物,學校均便。有特別換屋 物,學校均便。有特別換屋 本乃街夾七六街,五十呎地 商 業 一街 有四 土街 00 9 9 兩 庫。 開房 ,五 價一八廳 十地屋交百 只十 萬,計通六零批劃,十 售六 十呎一地 五年。購呎 九無



開》

.+

譚志明

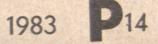


BRIAN CHAN FRED TAM B. ADM 免費估價 歡迎電詢

有本五萬四年 有本五萬四年 有本五萬四年 有本五萬四年 有本五萬四年 有本五萬四年 有本五萬四年 有本五百年 有一五百年 一五百年 一五年 一五年 一五年 一五百年 一五年 一五百年 一五百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百百 街,房多 街完緬 近正 ,抵一利四貿隨, ,成街 學地 二睡房,叫價 房。,七一風年 校。 商三 景優雅三 廳,開 場睡 租力。 4萬住約四 56餘宅 ,房

X·

郭公漢大



廿一世紀 PHILIP WOO

胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES 273 - 1744 8061 Anderson Road 住宅: 274-3540 Richmond, B.C. Y6Y 1S2

干▲·▲·▲通▲萬L▲庫▲六入▲元列二列只列及列九0列一雲十息西 · T治房東五屋區 · 文一四萬十尾 有四廳十○三○ 八睡,九 單W 萬房開夾 好八僧K 位E 罕S 有T 層售房 銀年十E 護睡 0 期大二R 只房 U 資E • 屋萬R 賣八S 屋N 二萬三萬四 三萬三兩間 LOT 售の 9 D 0 +0 房土 開し T 交 三呎 價

▲,舊▲七間▲急▲切萬間▲十急屋▲萬,近售合勿,屋亞 及資~ 好乃需孖 。睡日 過街要屋買 購有× 房尸 物前一 盤拿 , 0 ,途 N 業一 自士理緬 住德天街 交頭, 文小・門牌 方價現 贈い 便四有,十兩 新山 萬 屋 價



TNORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 6586 VICTORIA DR. REALTY 永柏 VANCOUVER . B . C .

公司電話: 321-2912 THOMAS C.WONG PATRICK CHAN 住家電話:254-2567 住家電話: 274-1378

9層▲近切▶▲ 百三列地屋温學∞戸高 

从淨型本 ,營購 西約物 人所萬山 主經營 ,雜容

298-2961 屋區睡 9 9 五近全,三千巴部土睡 學新另 校,有 ,有一石

王震漢

為生間。 下價想 免费估價。 。屋 本, 人物 樂業

意,

現有買家急欲徵求住宅屋敷



KINSON CHAN 公司:685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. VGA 2VA 住家:263-1668

唐費四會 客單旅投意俱 售五大,售四四取柏中長間,量牌餐,舖 庫年卅間屋年卅千舖廿文 完新九,三半六方位七大間取至用售具連 土萬成,萬熱廳新萬呎,萬厦擲卅六面六俱實百三百息近,拾元週百做館 庫五,名五水五,五,前九,空五。積十備業廿年卅,明旅餘潜營餘獨連 千熱貴千暖睡可干近面千適,萬年九多,九新五設湖館萬力業,市實 成元水大元氣另望元鄰泊元經前元做千萬生雅萬,萬有秀連元未六冷,業



HOLIA CHOW

熱▲。▲。尙▲組便▲市▲景位▲蘭列設溫經。溫。,溫景溫幽於溫 賈治立西營生西要數東,西美石西 型萬足型屋九,屋 · 五價柏· 栢英 軍房柏文軍房柏文通志 文吉 帶千同。 和海 有 海。 一方

干上天浴個新▲後心套呎⊢▲ A二十二年至 ,永無空房。 二萬。 東四十五街三年新。 東四十五街三年新。 東四十五街三年新。 東四十五街三年新。 東四十五街三年新。 東四十六街,距周蘭 四六十六街,距周蘭 四六十六街,距周蘭 四六十六街,距周蘭 四六十六街,距周蘭 四六十六百平 東晉二十八萬九千 東晉二十八萬九千 東晉二十八萬九千 東晉二十六百平 東晉二十六百平 東晉二十六百平 9 溫新 數哥 9 組華十十字 有醫一員景院組 千國家平零。
• 向庭方五地 9 9 柏 要價五 南室呎十四 ,,,平0 有中三方× 十便於



## 黄英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

位大五優東 。)街静區 兩東 2三▲ 租员 商牌 7 埠 十。及 7 區 副,交睡出出到 廁兩 涌房 所睡 方住租 開商 ,送車餐 二清。房二 7房便家 兩柏。屋 個文 出 十,五。座實 私? 租 六八十位位業 家地 ?

環

史人 部 至 旺酒年梨 價所房屋東 業,有唐 三環大三四 租舘 , 區兼停人萬境廳睡十 平座 價業 開外場館 千静梗。尺 9 位 取價十 五樓 價賣,連。,木另大 交地土地 通台庫段 九有 萬年七於七。 方,完十 萬酒牌 。新萬梳十樓 便兩成九

價水▲萬新▲ 萬包闊▲九爐大東,與明,與 地上海 高山土 庫 萬五千 萬雪樓兩 元五年,新屋 五櫃高睡 包爐及 元及四房首洗層柘 9 44 頭緬 期碗·文 可機兩一 雪櫃,開ლ 現牆 任身 提。副組藝開廁, **喇伙**,朗 • 價所地 價八 七。方 十年



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

## QUAN

司:266-4155 家:266-8988 住

雲子子華住長高的享受 中年新三層新型,海灘住屋,四睡 片。六廁所,另有工人套房,位於 西區 POINT GREY大道, 也要之雪山,英吉利灣之綠波,盡 北雲之雪山,英吉利灣之綠波,盡 北雲之雪山,英吉利灣之綠波,盡 △卅九組柏文樓一座,十五年新每年收租十七萬餘,叫賞一百二十萬三英畝餘,玻璃屋一萬五千尺,用三英畝餘,玻璃屋一萬五千尺,用具齊全,並有十二年新屋居住,業主經營廿餘年,首次出資。
12×100,每年生意五十餘萬72×100,每年生意五十餘萬 る。本、本の地の地の 東區平屋 2175 E. 5 143 3.5×122 2061 E. 2 2143 GRA 2143 GRA • 位東 所火設備公 等所火設備公 等所火設備公 等所火設備公 等所火設備公 等所火設備公 收入五萬一 資好機會 E. 27 9 RAVE 七萬·九 5 2街,兩睡房 2 7街,兩睡房 2 7街,兩睡房 2 7街,兩睡房 業四全組磚樓 9八 叫組 五租業, 干出單樓 價柏 埠 四文 很 近元容位 十和 餘三 ,叫易新州



261-%55(住家) 879-6331(公司) 或 687-1985 傳呼機 3855

有大停車 開價十 土庫完成 土庫完成 • 餘,屋 息屋 室出萬房,售元, 近中 田完 每屋 正元勿へ 邊,



達新實業燕梳公司

DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B (域多利夾頃士威)

公司電話:879-6331 RES. 327-3483 437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No.2204

房●東卅五年 附近,標準: ▲東七街近5 庫,九萬餘 成近▲ 段▲ 池▲ 十五月四四月 梯睡・豪・房五華 ,東山 外拿 及抵 • 列 九十一 酒買 治文區十年三睡房靚 土庫完成三睡七日 萬六∞ 萬五冊九 庫備 牌餐 土街 餘街5 完區 9 館 業緬 庫近 地 段 位 PAND 八兩間 ,房街 成廿 来主低息 , 域 翻り 業美近 · 十二萬 十二萬, ور و 新口 主觀女 餘, 土磨 ΞA 急靚皇 貸睡 起一 睡〇 房石尺八 座ス 庫街 賣屋公 9百 完成城 房柏文單 餘廿 房內 住壁面四 。園 接座 餘房 o 餘 R 宅爐槓一 土, , 受位 · 完成 S 屋 年三匹 **脚新大** 0多 單,,東 中口 特 還, 利 庫刀 位弧正册 大 價有 有泳 位 。型層四 街 土日 完 • 冷



DASON REALTY Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE. VAN. B.C. (域多利夾頃士威)

代理買賣一切地產物業,免費估價

公司:879-6331 或687-7711 住宅: 733-4736 PAGER 410(24小時)





· 湖 省 及 日 做 千人樓 五裝。四十工十 業。 二雜,百貨二 •五十十 六萬



實磚收裝

四。

萬兩

五六

十細

多栢

(萬九千。

十舖紅

三位磚萬及樓

2 3

大厦 三屎十樓 價年四新 百。 七9



忠誠服務



西 區 56街三 五千七百 東 室街 區 ,翻

Luci 公司

DAVID



萬桑三,九拿年土 9新庫 • 五〇 價房萬

ANDY

買賣 O 5 0 X OWEST 收入约

〇卅八組 〇乃磨街



Ste. B-4510 Vi **列治文區** →三年新好款大屋,二 →四房三廳,雙車房。 近干 學校公

園呎

恆生 MORTH

充少量銀則 價文 MA 0 直動を

管理費僅

公司 872-0321

剪下免費證書。歡迎查詢。為同胞服務。

1595 Kingsway Vancouver B.C. V5N 2R8 名晚壽游川京 廚飯宴水揚滬

主宵喜海美名 理夜酌鮮點菜

JULY

訂座電話:(604)873-3588

## EL CID HOTEL 吊斯娛樂酒店

△唐人街路仁街14組小柏文十九萬余,好管理。

△40.西41街 ,標準地三房,樓下二房完成十四萬余。

△1851 E.13.街,標準地,上下完成,開價十一萬五

2389 FRASERVIEW 街東高尚區十三萬余急賣

483 E.49. 869 PINEBROOK. 及一房柏文價五萬余。

Δ3146西14街好地區,十五萬余。 Δ 3542 CAMBRIDGE 街十二年新向海十五萬余 Δ 6511 裕仁街本拿比57 X 106九萬余。

△投資物業有3278柏架街· 2865 VICTORIA.

有成年的影視,愉快的享樂,有土耳其浴, 暖水游泳池,單人房每晚廿八元,剪此皆白 來減收二成,歡迎週末定房。

340 Cambie St., Van. B. C. Ph. 681-4622

蘇湛成建築公司 Otto Su Construction Ltd. 圖則設計

ANALYSIS CERTIFICATI

## 區煒電子電器工程

專門安裝修理▲防盜警鐘▲改 良栢文火警系統▲大小電器工 程▲栢文通話設備(Intercom)

## 新新建築裝修

Sun Sun Construction

1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel. 872-2412 雲哥華京士威路 1339 號

## 七月十二日放映

7:30一塲



傳話機 667-0313

△七十一組近士旦利公園大廈,六百五十萬。

△高骨林三組小柏文屋,只價十一萬九。 △唐人街時裝店出賣四萬元。

△唐人街,地點好,禮物籐器店急賣二萬余

△2642 GRANVILLE 禮物縣器店魚賣六千九百

△1 PINEWOOD ESTATE 5.22 畝地,三萬元余

△ 663 B MARKET HILL 小食店,價三萬余。

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C, TEL: (804) 872-7171



以中國武術

揚威海外一十五三 ● 繼「師弟出馬」「龍少爺」後

> 83年大發龍威, 創出動作喜劇新天地

惠天賜·田俊·韓國林·任世官 權永文·林銀珠·陳慧樓主演

同場放映:

宗

聖

手

茅陳譚

主

陳勲奇 藏芳芳

榮登「全日本最受歡迎

喜劇天皇 巨星石天

特别客串

外國男星」寶座

溫哥華KNIGHT ST(乃街)3917號

電話:872-4922 承接改衫,訂做西裝 梁相業

電話: 255-9147

Sun Sing Theatre 150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C. 自動電話682 - 0724 辦公電話682 - 0725 星期一至五,祇映七時半及九時半晚場 週末及假日由下午一時半開始達續放映五場

道高一尺,魔高一丈 衝入地獄,恐怖决鬥 宜八

觀歲 看以 **秦祥林**,余綺麗

王 肯,鄭則仕 領衡主演 同塲放映

寫實巨片,綠印青年,惠難兄弟 頓成莫逆,遭遇不同, 紀局感人

扣 陳惠敏,嘉倫,苗可秀,唐菁 領衛主演

# 3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影・性感・香艶・新潮・刺激・ 每日放映時間 12:00,2:30,5:00,7:30,9:00 唔使去 BLAINE 就看到好戲 最後連映雨場

WARNING COMPLETELY



Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL 683-8888 加拿大江哥革斯街三查九號





SHAW THEATRE 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel:684-7733

徇衆要求,繼「藍與黑」後,本院隆重獻映 兩套名片 四届影后



林杜趙楊龙 黛娟雷卿照

寶 光

林關高蔣

黛山樹超 主題曲:「忘不了 簡家輝作曲 顧 媚主唱







「見他漫無目的頭岳岳散步 更也是無目的頭岳岳散步

見傳聲乘坐



話

APPLE 蘋果牌組合電腦 ZENITH 先力牌 12" MONITOR DISC DRIVE DISC CONTROLLER CARD

保用九十天

THE COMPUTER KING.

HOURS:11-9 Mon.-Fri.;1-6 Sat.;11-4 Sun. 1535 WEST BROADWAY 736-7794

在肇事地點的招魂於昨日上午舉行

Kenon Construction Co. Ltd.

**发现智門 内外油漆** 

裝修

免費估價

新屋

痛失良才的橫額,掛在靈堂正中央

DOUG'S MENS WEAR 12 EAST HASTINGS

金楓建築有限公司

Construction I.td.

**新產品:機洗免熨羊毛西裝** 每條四十七元伍毛 • 介紹期內 • 剪此告白 • 可值十元 • HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

ONSTRUCTION CO LTD

298-8924 ( 24 HRS 438-1237

lony

中英 667-8199 車罩後留話廿秒 馬 435-5961 夜 磚屋水露內酒土舊劃商樓專 費柱外電台外吧庫屋則業房建估水圍工車油廚間加設裝栢新

・具安魚

件他最喜歡的小企領唐裝的生活照

287, KEERER STREET, VANCOUVER, B.C. VSA 1X8 CANADA

TFI: 688-6281 · 688-6282 地二價品各生結熟出各 方樓格質 以日婚辣爐式 雅茶公精中蛋禮蛋麵西 選座平良餅糕餅 謹飽餅 TEL. 324-1485

874-0032 A · CHENG

盛 日夜服務 換 水 吸 溶 水 燥 水 堤 型 具 電動通渠

875-8418 254-8061 內新間翻新舊 免費估價 價錢 油土 舊格屋

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD.

203 - 37 片打街東 專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如:( 由華埠收派至市中心商業區,每 件廿五磅以下, 祇收費二元) 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務

電話: 689\_3677

推出新屋建築貸款最高七萬五千元。全

部中德意技工,手工最好,價錢最平, 每尺45元,並有整住屋地多幅提供選 揮。三萬元官却瓦挑有新屋。 另承建商兼加大商 新砌 确 冷氣 舖位,停 車場。包圖則申請。本公司建築。信譽 超著。人人證賞。

夜間電話:873-0507 公司:611緬街文華大廈二樓 687-1985英語傷呼3122

商 新 號 張 期內 禮 劵 贈送 有華 · 埠各大

Super Look Auto Body Ltd 1104 CLARK DRIVE VAN B. C.

想舊車 撞佐車 質力啦 想改到有型有欵 頂錢公道,質量 C. B. C. 實力車身修理公司 有經驗專人代塡 有免費車借用 工作快捷妥當 翻新 9 實力 9 搵實力 啦 流

經驗技師 特價優待僑胞 電話: 435-7659

包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建

日274-4842晚254-2764 間254-6011間

工土室裝承 話 作庫內修建 874-6915 安間設油新 當格計漆屋

.E.H. CONSTRUCTION CORP:

A107-1093 W

中文電話: 437-0173

英文電話: 274-6498

BROADWAY

B. E. FASHION 裝

大批新款 仕女時裝 無任歡迎 零估批發 2208 MAIN ST TEL 876-9836 營業時間:星期一二三 九時华至四時华

星期四五 , 九時半至六時

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

A. CHIN 陳達良 電話: 291-0505

價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大道當計建修宅程小

電土承

:域多利街5225號 地址 電話:321-4532

特價午餐 家庭小菜 遠近馳名 海鮮燉品 炒粉麵飯 -

势此告白來·可獲九折優待·

像俬舖

**ORIENT FURNITURE SHOP** 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.



造佢明四休息

**武压: 689-5825** 

年齡,請來報名繳費,額滿即上,不分別問題立機,現因年紀老邁,想繼後有人人生吉凶禍福,富貴貧賤,壽妖智愚,命理,相理,乃係中國古代立妙學說,一命理,相理,乃係中國古代立妙學說, 8門口不貼招牌日前號文華大厦

中國參茸葯材行

參 草 葯材 , 海味什貨 直接進口, 貨質上佳 價錢公道,歡迎參觀及選購 每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVEN.B.C. CANADA TEL.682-1113

剪此告白來,可獲九折優待。 特價品除外

暢遊加勒 華人領隊 費用由2

回港、台 可順道遊 地。華人 另有菲律 美力



的特港

歐洲豪華 \*暢遊倫敦,巴黎 羅馬,威尼斯, \*華人領隊,全和 \*可提前出發,可 \*出發日期:六月

中國旅遊 1)温哥華 7 香 蘇州 , 上海 全程廿三 出發日期

2)温哥華,香 西安,北京 全程廿一 出發日期 \*\*來回程均經 回程。 ※免費停留台 \*\*代辦手續

※在香港逗图 ※可代申請旅 迪斯尼樂園 ☆華人領隊,全程 ☆住宿一流酒店, ※暢遊迪斯尼樂園

羅省,三藩市及 \* 出發日期:由六 東南亞豪華 本暢遊東京,京都 坡,星加坡,芭馬 ※分别有十五天十一 ※每團之最終站均

接辦移民權 國內外及世

(73)

が、身像乞丐・牧上国三十四

郭公漢大

**肩,侧**過臉對我笑 **邊**粧細腰的舞女



(即前本拿比政府中學)

• 歡迎各地學生 • 斡校學生及家長查詢 。有專人協助有關83年一月入學手續。 TRANSFER CREDIT , 韓校 VISA及學生簽證。

• 群情語電: 291-8686 或到本校 250 Willingdon, Ave. Burnaby。B.C.近喜士定東街四千四百號

•有關83年一月入學手續及VISA 請單: 291-8686

何桐攝影院 STUDIO!

3 E. PENDER ST.

688 2933 681 -5848

全家入籍(黑白)相四張4.80 護照(彩色 相四張 8.80 菲林翻印每張 0.35 放大 5×7 每張 1.99 8×10每張 4.99 SLIDES 晒相每 張 0.49

精档結婚相 (新娘禮服免責信用 家庭相、學生畢業相、貨辦相、彩 色磁碟相,

主理人何何 英医皇家梅影學會會一



### **ROOFMASTER 235** 屋背面,最新圖案

保養最好, (15年)

HEAT MIRROR® WINDOWS. 廿一世紀反熱窗門. 代申請電力公司750元貸款

**FASCIA - GUTTERS -**容量多水潤,省錢美觀, 20年保養.





舊屋變新屋揾

高尚屋宇

Western Home Consultants
A Division of Westerior Industries 1 fd 438-5953



Northwest Food Products Limited

鮮彩推皮 新姓姓姓 YET CHONG CO

日昌豆齊,歡迎惠顧。 喜士定東街凹四零號

口界
立
腐 Phone:685-8019 

迎發朴丸角滑奶花類菜貨

新式機器,上門洗各種 地毯·即日洗即日可用 上照常服務,特價優待 備胞客廳走廊只收36.95 餐廳另加12元晚間電話 253-0982 251-1684

清潔工作 餐館 CI

中午十二時至下午五時

LEUNG Phone: 254-1203

如星大商 蒙頂小業 地利瓦間樓承 電址,及,, 時五山。混,, 四打沙油内木 ,街 天漆外 面水設,電計 一五 時二〇 至〇四 律程樓 程 三號接,宇

No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011 (Broadway and Kingsway) 日間 251-5015 Vancouver, B. C.

學費特平 每時19元 入鐘136元 免費接送

教授考取筆試

Hong Kong Driving School Ltd 晚間 321-7324 經验受官 收収公平

校長:方腦彈夫人

全程130元

現已加入「安全」。

請電:876-8434 或 434-6441



喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

國際駕駛學校

STOP 師資優良 經驗豐富 歡迎補給 免費接送 4人效長 考收筆試 精通越南,國粤英語 收費最平每小時 \$ 20 課程 \$139 八小時

ALPHA DRIVING SCHOOL 歷史悠久 經驗豐富

全程130元,並有筆試班。 馮坤威校長294-4009

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

地址: 206東六街及緬街223章 電話: **254-2805** 872-0058 服 解 筆 收 教 效 数 租 免 務 答 試 費 導 率 迎 車 費 僑 疑 路 最 最 議 議 送 全程 120元 (六小時課程) 校長:楊友權 公假日照常服務 公學生九折優待

4677 Main St. Advance Driving School CLASS 4 5 6 130

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

歷史悠久,經驗豐富

## Alcan Building Products ALCAN

Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

ALCAN公司冬季大貢献,可以協 助你們在房屋改建,裝修保值方面 慳回許多金錢

ALCAN公司專閱供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆,防 風玻璃窗,保暖玻璃窗,防風門,騎樓欄干,露台上蓋,

陽光室,水溝及下水渠等。 無條件免費估價次請購買可靠的 ALCAN 公司產品!



207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 收费公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130 教師日夜電話 周炳麟:876-8434 681-0430日間 岑斌源:327-7053 327-6446晚間

文章商 未大厦二樓候教華唐人區緬街们號

### 宇宙駕駛學校 Universe Driving School

校址:百老匯西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$ 136 437-9617

教師:黎美英 MAY LAI

Perfection Driving School

地址:7229緬街近57街

本校教師,全埠經驗最 豐富。保證捷法速成, 普通班\$125元。絕不

教師電話:

唐達良 253 - 3825 王志龍 325 - 7965 City Driving School



教師經驗豐富・精通國粤客英

细成平送授武取牌

司公 DOLLAR

歡

整學 T

120

兀

◆全程 130 元 ▶ 學生及新移民九折優待 電話 321-3371 青先生或 253-1333 請留下姓名及電話

一位很重要的劇作宮

雙楫趣欣法,程家第中禮賞演,明英而、品法術一活舉民。在預

人骨麗雄現法源明草體位峰、陳書工葉及劉及程心基翩心於長雲,流發書的格,渾了的流書、包書、程風法作有海博爲,的博,舉八,城激於揚法

而書勁潤己每配篇各骨有、劉建位感位、綺撰貴書,研人八楫天的的使並細,,的幀合一體、擅謝渭章一謝勞會華文策展略究士時預氣波藝中在

讀可各或風作,中,篆長琰賢、陳。苦場、的劃籌述所,在展暖瀾佈國海書揣具流格品認國可、,等、張鐵參功佈蘇謝、備亞所聯亞招而。汪書外

, 其峭清一。一一行甲各坡、陳九致幾計余書負,詞洲西上擊, 闊闊

書筆由,一,文品書譯術謹周,藝文洲詩招舟

者堂報明説並理士由行日藝七起

之,一責由作,其息相他個人衷品高樂見

希賞育藝, 説有去讚及教融觀, 來襟或望再性舟實「水年噗其授。其請賓懷選各三兼擊在藝準曾,翻細一書教和抱録

容味展術。與覽觀負,幀賓,流共中作

一比敢頗謂的,島融

·有深等設·明向想致亞中晚舟月壯廣

、陳。苦場、的劃籌述所,在展暖

,的三國執,變第書譯作篆均藝嚴年動辦族亞卑展藝

。梁清凡展高置博琰翻的洲長袂洲待日九石溎、的的的禮、譯過中麥翩中會照

楫

書

法

預

展

之

本和皇后墓)和 本和皇后墓)和 本和皇后墓)和 一都在關外, 清代

最早 皇

代建築風格。路運門左右有彩色琉璃書店 是, 昭陵磚砌城堡式不同,但却保留着古 。 程數與格。路運門左右有彩色琉璃書店 。 建築風格。路運門,便如保留着古 。 建築風格。路運門,便

家和戲劇理 

人門口有我 即每日在:緬海移居祝星求

中 Ш 安

雅園兒童

册註 明德託兒所

郭心漢大

即起居服用之物,亦多異乎出居南京。第二次是康熙十六居南京。第二次是康熙十六日,他從南京遷居回到七年),他從南京遷居回到七年),他從南京遷居回到七年),他從南京遷居回到七年),他從南京遷居回到七年),由蘭溪遷到杭州,留居約

讀書人,以及婦人

特價機票前往

香港,台灣及東南亞各地

(代理各大航空公司國內外機票)

※直接出票・母須苦候※

6340 NO. 3 RD. Richmond, B. C.

電話: (604) 278-4401

錯盎然, 觀光 七月展 日時 ~至月 星下十 指開術躍藝琰 導放展參術用 , 持有學吝外各歡國時十十日 環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pander St. Vancouver B.C. 電話: (604) 684-2341

其神瀟或表書法説、書九石溎、

風,遵,作流演中楷羅法唐觀子家

、了家穎儉

宋景輝會計師樓 實計,核數,稅稻,商業,產業 管理及諸商。 地址:雲萬華片打東街二百號 地址:雲萬華片打東街二百號 地址:雲萬華片打東街二百號 新公時間: 星期一至五上午十時至 星期一至五上午十時至 里期一至五上午十時至 · 稅畜 · 商業 · 產業 6 至四時

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

汽車保険・房屋樓公平安當 歡迎垂詢 迎垂詢

東方常線公司

New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。

日夜服務收費從廉 電•英語 251-2301 政府牌照 話•華語 255 - 4821 馬文紹

### DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

七天營業

選購。 一流新工場 一流新工場 一流新工場 一流新工場 一流新工場 一流新工場 駕臘蝦腸瘦,置臨鴨肉,白特設

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

成多利紫菜 四安雲南普洱茶 村二安瑞春源普洱茶 塘 還 一魂跌打酒 **瓷器皿** ▲零估批發 無任歡迎

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 581 8531

> 上海蜂 迎 化牌檀香梘 理

## WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

膏馳名名凉海冰明中 升名 畫 瓷 界 味霜 塩 图 丸 藥 古 顧 替 京 海 烧 土 散 材 玩 龄 料 果 產 烤 產

歡迎倚聽即實標時,代對特拉用品 变器:六人八六零二五



YIN LONG CO: LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

度 燃手國味 原頂好公司新 海凍也點,海菜和肉, 海水牛什,上海雲香, 一五三五哥亞街 無任歡迎 食

## 司公限有與泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

超 新 霜相 到 等 明 大 味 幫 蝦 精

## 公限有隆華

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES ST. VANCOUVER. B. C. V5L 電話:255-6010

到 菇 鼓 蝦信

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 159

Tel 685-9743

零售批發 北京同仁堂虎骨 浙江龍泉產靑瓷 全加總經銷 迎

勝利為學修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3



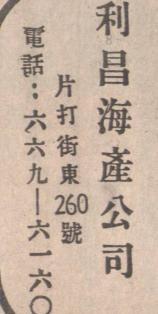
本行增設鐘錶部

• 代理名廠鐘錶 • 精工修理 ,贲白金飾·鑽石玉器·紅藍寶石

・結婚金牌・賀壽金座・專人主理 ·名師設計·欵式新穎·價錢特平

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET( 華) VANCOUVER 電話:669-3247

正價收買金銀首飾鑽石玉器



各青中澳特 銀白鱠魚蝦







新

到

大

批



須有操縱 A. B.

因

排版經

大漢公報

裁縫師交和東有機工作。

電候金匹語

街 北 庫

電話: 2 公

房

廚廁

874

1

0

10

w

電夫方二新話婦便房

出租

N

G

4

50

4

2

請經驗裁

三女人廚土四。,廁上八請適俱庫

話夫?

二婦獨五或立

四單門

自身户

八男出

話房

00 廳

2 ,

50各

1 樣

0齊

ω 備

0

0

:一土

租

八年新屋下層出租。兩房一廳。 大廚房浴室。獨立門后 大廚房浴室。獨立門后

劉〇戶,

の在

00 時

∞ 装

1店

∞ 有

愈意

DICK

印刷

華面沿

0

電暖二話氣大

的水一

N

:,房柘

9

包

聘請

面需

金

SND

AVE.温

哥

商業大厦連實業

最佳投資良機,有九組聯房,咖

四十一萬五千元(請還價)。日

營生意450元,每年共收入五

DAVID MCTAGART263-0641

UNITED REALTY736-3831

萬一千。詳情請英語電:

・暫住雲哥華・ ・暫住雲哥華・ ・電話・ ・電話・

事,徵卅二至四十歲,相況端正

電話:43

∞近順 學爐

籍男

友

郭公漢大

函活良過籍興其 請,嗜中中趣 英閱,教女中是歲 文讀愛育士國香, 爲、港退 及安。 旅静本筆日人休 行家人友本一單 ,庭無,或,身 回生不受加有个

聘電教

餐館:門人 企植要英語流利。送餐兼打 作。要說英語,炒錢,要有 架。要說英語,炒錢,要有 以GSWAY 王華 以GSWAY 王華 時請有經驗的芭蕾舞及編排節目, 大任,請英語電上午九時至 大任,請英語電上午九時至 大任,請英語電上午九時至 大任,請英語電上午九時至 大任,請英語電上午九時至 電話:872-4220 電話:872-4220

9 5

0

:學廳 2 7 78 5 交設喜

3通備士

方齊定

2便全樓 0。,下7 近三

一有打 2 電生舗落眞中工工2 記話住好省 環境 四天 中西餐館出設。 東仔巴士總站對面, 東仔巴士總站對面, 東日年老退休。自費 (306)425」 一出租 2電中房

四區大土庫出租 平靚清靜二房一廳,壁爐地 合小家庭 合小家庭 4069 電話:435-9167八十元有意請
八十元有意請 土庫出 10周月 租 9:各根齊備

8 合兩

7小房

話,

29 8 - 1

2 A 9 齊備

00

0

電,二話爵十

或:則九十

五庫山 海,近學校 879-7 879-7 879-7 879-7 879-7

一廳

24,二∞の請房

N ~1

租

· 附近遊樂 加遊樂

便位聽

電通

元交廳

: 適

魔罪廿八街,近車站,設備齊全,各自門戶,有意 便,合不吸烟單身士女或房一廳,房廁浴齊,交通 

生公。飯 治中近聽 電8有樓:6年上 電話:438-4959 近事校購物,晚五時後請 四十九兴魯拔街,兩房一廳 電物門二話,戶房 域多利火州三438-18 :門二 · 255-4190 8户十九7,八月庫 平 9352 廁一 5 齊房 租 0備一 4。廳 購立 4電獨

新屋樓下出租二房一廳,廚廁浴地底,這 電話:321-652 電話:321-652 電話:321-652 電話:321-652 一次通 一個十三街夾城多利,近學校 四十三街夾城多利,近學校 四十三街夾城多利,近學校 四十三街夾城多利,近學校 電環一域 話境廳多 各樣齊備。獨 口三房 w

電話:873-5603 新屋 電吸舞-近 新烟劇/華 電晚兩話上房 :七: 中時爐 頭 櫃各樣 后 有 和 和 療租備 2 0

一。雪櫃 大道方便,近學校, 於通方便,近學校, 十元,近喜士定城名 五時後電話: 10 租 Oi. 多利街一百一层 00 00 水百 9 ,五 楊 00 有十 , =-

八電不齊近新 時話 烟,N 屋 中心相文祖 東街二五一號或 東街二五一號或 東街二五一號或 在樓下出租 內交通方便,適合愛靜 內交通方便,適合愛靜 一處,各樣 交通方便,二次出租 2 10 NO 1 1 HA NN 一大廳二 000 ~ 00

本地43×132五年新, 本地43×132五年新, 本地43×132五年新, 內有五睡房,兩大廳,兩間 通方便。價二十四萬九千元 東善數上廣告有意者請電: 東華猷263-6116 或公司 736-3831 UNITED REALT UNITED REALT

各8218487或親到水 第三六一號五樓面治· 第三六一號五樓面治· 下午六時5公G-45 灣及馬來西亞有生意聯絡 人性,請英語電上午九時 人性,請英語電上午九時 請經驗 LEE 餐館出議 二埠有中型餐館出談,有意 請到634 COLUMB INSTER面籤。 INSTER面籤。 在於B。C省南部,設備齊 全。有酒牌。座位一百一十 外生意佳。有意者自費電話 112-352-3456

電M定已 話四經經 或:R客營焦 李孫盛大街,二百座 海鮮酒家。全酒庭 海鮮酒家。全酒庭 海鮮酒家。全酒庭 海鮮酒家。全酒庭 海鲜酒家。全酒庭 29年舗 29年舗 中,地點好。有固 707 COM-1 AL DR英語 79-5432 99-4751 全層或分層出租 六十三街近非沙。正層三房 二廳,土庫二房一廳,全屋 或分租均可,有意者請每日 下午四時後 東入街土庫出租頭齊,近百老雕火城多利,一房一近百老雕火城多利,一房一近百老雕火城多利,一房一

光猛樓下出租二大房大區大厨房,地與各一大房大區大厨房,地與各樣齊備,面對公園,環境優樣齊備,面對公園,環境優

電磨方二話街便房

: 00 , -

与便

0

華麗柏

文出

租

另一

土大

N身庫

切職套

第女士。

S

月

出租

1 單爐 S身頭

9 N

7

雪櫃齊

物方便,月初一睡房,近

2PNE,交通購入租四百二十五三

9元購

便一近 新屋 3 ,廳乃 樓 2適,路 下 1 合爐三 1 愛頭十 3 静雪九 土庫 8 及櫃街 5 不 1 , 出租 4 吸交 烟通房

光猛正層出和 黑熱水,獨立門口出1 1556 ADANA 321-385 城市屋出租工房一處,各樣齊備,並次三十街,月租四百八十 传放。近緬头廿七街 位依。近緬头廿七街 全套 AA入。租 9十菲 包暖 大學上或單身女士 一个學生或單身女士 一个學生或單身女士

埠仔餐館出租 95-2286 403-695-2286 多活地產公司 多活地產公司 多活地產公司 多活地產公司 多活地產公司 五 睡房新樓

新屋樓下出租 近PNE巴士商場學校,一 房或二房一廳,設備濟全, 電話:879上庫出 電交,兩 話過獨房新 一廳,島與浴地駐齊全 一廳,島與浴地駐齊全 一廳,島與浴地駐齊全

新屋樓下 場PANDOR 場PANDOR 5 2 2 - 1 5 2 2 - 1 交學

電交櫃二話通齊房 通生房新 99-5338 出 一者威, 9 或 。雪

或請尺呂 電話:873-2129 哈女學生或職業女仕,以不 吸烟爲合,晚六時後 以不 新屋 4家便兩3庭,房 电話:3 2 七庫 樓下 0五静香 6時夫全 有房租 2至九時電夫婦或小時電

1 | 様州交 3 7 齊二通 。街方 8 1 電夾便 08話緬(-) 出 :街近 租 晚日新P 27裝N 53修正 43各(二)

龍話:435-0670 電話:435-0670

出 租

全年 403-1 403十二 西島及洗碗 □費宜 4電廚 い話 名,藍屬 1: ,新優 0 0電各 7 Çī 包 電話四二二月 : 3 2 2一五,全

,租

通便電 大廳所 馬二房

20 學名。

1 ,一新 3近,爐

o. 場房·

cn · 有雪

手

車

衣 女

裁縫蛇衣店出讓 早電話:254-8611 中電話:254-8611 00:名 後請電計3 2 後請電計3 2 相文出租 15 OXFORD街 2115 OXFORD街 2115 OXFORD街 2150×FORD街 2150×FORD街 華電月20一 >街元廚 西角 獨立門口。 出租 91 6下全 0 ∞四獨 7 ∾時立

黑。

全

出租

图。四

一近房

一2308

電獨站非不話立,沙不

:門

∞ 口

7

9

9

00

10

9

・二大睡房・各様の廿五街近中小學

各樣齊備 一出租

。士

街,

之 大電視等 水電視等 水電視等 樓上全層出租 近交通學校商場公園·包電 二五四—二八八六 特子樓上出租 會男女及小家庭居住,始頭 專男女及小家庭居住,始頭 電話:254-4588

不地土庫出租 一房一廳近城多利兴京士威 交通便,雪櫃厨爐地氈齊, 交通便,雪櫃厨爐地氈齊, 電獨二樓下 公水適

租

電話254-0983謝治 電話: 25 N電合 電士 庫分租 各樣齊備。 7 1 租二百元 4 韓先生治 71 近

一廳,各樣齊備,交通一廳,各樣齊備,交通 多 A F E W A Y ·電·五百二 一街,五百二 多利· 73-4141

相文飲子屋二層 洗衣乾衣機另兩房客廳出租 三百五至五百五以可出賣 電話:254-3559 全間屋出租 位近展覽會,樓上三房一 庫一房可住

上庫有展 資備・適合男士 電適新華語合單上庫 55-255-2 い意租 租 57 調。 一電廚 9

樓上有房出租 一百三十五元,包水電,洗 衣機,適合女學生或職業女 士,請來 出租

電話:20 近乃磨夾喜声 近乃磨夾喜声 以**單雙人房** 國房自用,廁所共 國房自用,廁所共 國一房,交通便,

電物包雅新話方水潔 屋 1 廿門浴 五五街交通購入 交通購 靚房

約齊 電多新 和裝修光猛。交通通 多利火廿二街。 430-55 00 便

電學備 電話:437-7080 電話:437-7080 租 ယယ 近城 P 00

在於州治文六路,三房一廳 有大溫至,可以種植,有意 有大溫至,可以種植,有意 一房一廳,各樣齊備,獨立 一房一廳,各樣齊備,獨立 一門口,有部份條根,東二十 門口,有部份條根,東二十 門口,有部份條根,東二十

電華:埠 六六九九 

電華靜二 電小二

新 新屋樓下出租 一房一廳,適合小家庭或清 華埠有單人房出租 或321-5000 京房一新 土 各 9 1五樣 10時 齊出 CI 適 CR

租 台

八近自兩 新屋樓下出和 新屋樓下出和 東京士威,請電: 東京士威,請電: 東京士威,請電: 形E ,交通方原 1便齊 3 • 備 6 八。 近

出租 街各 電。城二話五多房 : 時利一 ∞後 80

1 -OI OI 交地 0 7 便齊

女齊

街雪租

想孫女塾慈 想孫女塾慈 文惠

海景墓地出售 3一辣地三次·照原借出讓 •電話:271-3238

00 譲

惠芳名

外聲孫男女共為不體別

數瑞

祈 名蓮

加

の知識與の郷總野の郷屋群の知識與の郷總野の郷絶野の郷と野の郷を野の郷屋群のの場所を対して元といい、「花園」周平總會館の

中葉,,,

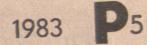
中華聖經教會,廣益公東惠深,葉秩綿,美國堂等,馬城中,南陽堂等長衛之等 公園看

FLOWERS FOR CANADA 4726 CAN BBY. PHONE:

花樣美觀

Tel: FIOR

Cur



年三八九一元公 日六十月七 六则星 樓上三房一廳土庫入則完成 一房一廳房」與沿齊全新熟水 一萬八地址6485 WINDSOR街 WINDSOR街 食口的餐館出賣 包括烹飪設備,三個玻璃冷 類似的格。磅、暖食物機, 可講價 ,可講價 ,可講價 ,可講價 超級餐館,座位一百,可租超級餐館,座位一百,可租工或購買,價錢相宜下午525-6911 海景惠地出住最好地區,①一种地一京都語:271-32% 期六日二至山開政承經制於日二至山開政承經制於日二至山開政承經制於 屋土急賣 二睡房,硬木地板土埋 大二萬五千 十二萬五千 晚438-678 廿9時開成三一7半價,睡 〇。後三省 後有三房一廳,因 生意連實業出售 9、生意連實業出售 045 a m 2個次售 開牛 全語連定 進名常年來往川流不息,位 進名常年來往川流不息,位 各行業,有入息有處住,前 金無限好,議電話。 CW 償元 00 讓。 後館出賣 電話:752-5650 電話:752-5650 電話:752-5650 電話:752-5650 電話:接洽 中型十三輛,取價十餘萬元, 項實業購買均用。有意請致 電話:接洽 3853W12街。好風水 3853W12街。好風水 3853W12街。好風水 9有山水坡景。四睡房。好 英語電。新施實業公司 中英語電話: 中英語電話: 中英語電話: 中英語電話: 879-1737接治 9開價一萬四千九。上午時 682-2141曾漢文 五時后電931-3046 列治文大屋出售,獨立門戶,上層三房以上 房順所,下層四房銀房房順所,下層四房銀房,上層三房以上 大商場,價十二萬六千五百八,有意請晚七時後英語 大商場,價十二萬六千五百八,有意請晚七時後英語 新屋急賣 1GA樓上四房二廳三順。 榜下二房一廳,浴廚全,晚 一時後電話: 沙省餐館出賣賣,每年做生意十萬餘電 一一七七西四十一街,兩大一一七七西四十一街,兩大 順所,花西,地六十乘百二晚十。逢星期六及日二至四 時開放。 電話:270-2839 中央餐燒腦館出賣 別治文第三街,旺市購物商 場,對正獨房,中式快餐燒 場,對正獨房,中式快餐燒 請遇兩房6四二時 做生意大好機會,有極 心。專做唐餐,適合家 EEMTURY LID 306 697-3566 REALITY LID 306 697-3566 高 視屋平售 四三四,一七七九。 上下全新,地區甚至 上下全新,地區甚至 一時開放。 不幸痛於一九八三年七月五日下午十一時病逝積不幸痛於一九八三年七月五日下午十一時病逝積 黑殯儀館 舉行喪禮安鄰科士蘭臺園叨蒙 黨殯儀館 舉行喪禮安鄰科士蘭墓園叨蒙 高誼隆情歿存均感謹此哀 餐館出賣 。做於好機會 四餐館生意連實業自中做生意十萬餘電話 四開 **罗惠芳名** 怒不醴 好廳廳 中面餐館 居民於遊城市。座位一百。 有濃淡酒牌。位於市中心旺 高,商業繁榮東主接受分期 高。商業繁榮東主接受分期 一百。 112-763-223 NORMAN治 212-763-223 NORMAN治 212-763-223 NORMAN治 223 23,65或溫哥 65或溫哥 66,66 66,7 66,7 66,8 新屋急賣 四年新屋,二房一廳,連 庭用具在內,價九萬四千 雅貨舗出賣 場日生意平均三百九十 の E HA SUSAN HUEY 669-7974
KEN CHONG 324-6933
MACAULAY NICOLLS MAIT 開3元睡一價7,房千 十一二百平方 位於西區 於西區 九五 祈 爲 千2,保養地民,樓上 MAITTAND AS • 一地房上 5千連 流,單三 ∞ 立家 3 8 生老 3 8 生 表 字 **唐** 1 9 勁 競 **人** 厚惠芳名恕不臚列 哀 那菜子景肇處林玉琴 孫男惠瑜 惠珉 惠瑜 孫男惠瑜 惠珉 惠琳 育外孫女惠珍孫坊李海明 孫女惠珍孫女為安 在最新侄媳劉帶喜 任國華姪媳李福 任居孫为唐子 任國華姪媳劉帶喜 任居孫为雪芳娟李海明 任居孫女書芳娟李山 任居孫女書芳娟李山 任居孫女書芳娟李山 在居孫女書芳娟李山 在居孫女書芳娟李山 在是景滿在美國 在景滿在美國 在景滿在美國 在景滿在美國 在景滿在美國 在景滿在美國 在景滿在美國 在景滿在美國 在景滿在美國 在景滿在美國 43包金72教漆 哀 19晚牌46,雷李克店 **耐馬見諒** 情花宗合鄭莽儀於廣縣 高關烈粗樂於舘七東諱 , , , 宋鄉 , , , 少鄉黎胡上韓安舘唐十權泉歡亮≥享全 , , , , ∪務十 , 哀子 誼親戚織陽科舉月恩松 五茂俊如輔花羅鄭明賻 會會孫孫 秀興棟貴偉,臣喜起棟榮,,,受堯尚春七 有忠衛就し 孫孫女男碧柱燕柱柱沃沃沃沃潤 欣梅廷權×≤元,,,,振瑞二儀 女男井銘流燕儀笑容健康添良瑛 年 黄黄莉霆燕柱孫孫孫沃孫孫孫媳 媳 圈 个 , , 化 鄉 , , , , 朱 鄭 鄭 鄭 鏗 藝 灼 元 以鄭陳鄭,茂鄭鄭梁鄭黎茂福仟如,,五 上總光松聚,活進修華仁榮瑜聲勝鄭鄭梁毫 蘭鳳壻壻壻壯媳媳媳林甄岑 **厂聲球晃榮胡,崇贊銳傑へ** , , , 連偉培 , 依黃謝黃沃曾羅林錦潤仲 元,,,韓岳高,,,以鄭岑鄭好疇灼恩 同杰林 諒呼 此隨賜喪會蒙歸士里公 帽滄致焖慶少珠珍玲嫦好 即識素 9 元鄭鄭曾鄭上品瑞五叩 哀送賻禮舘 土黨人府 隆儀各聯 安殖經君 鄭鄭岑,清岑吳梁岑上家錫忠,,,平 慶福文陳鄭棠日金歡錫三賴榮利〈鄭鄭總 n , , , 以鄭岑岑曾如此衛華元冊,珍百謝 滾發武 芳寶如 群來光三炎,新濤喜維元。,,以榮和會 上有茂郁宗 華黎州潮雁偉元鄭四元 合鄭莫黃羅陳楫,鄭鄭榮友堂恩 享法 以一。占馬周姆法超鄧三鄭五業 中葉,,,會,旅貨, 如厚鲜 華惠馬黃廖許,開館商中 上唐林豪鞏偉,, , 偉十衛十, 有錯 孤孤未 0 -聖深炳覺盛杏中平同合華一每太北。基利八李關林一朝元劉一 派元楫扶謀濃輝館素 經,早鐘炤球華總業作會花五,漢鄧, 以孫炳, 元四〇炳賻穀葉, , , , , 會會工社館圈元梁合一金馬上鎭煥鄧。十 榮儀會來南黃岑呂館館會, 理上 太家之夢卓每, , 棟 元 女子亡 利偉輝松,,,會車是。,一鄭鄭鄭員一 歸座世 歸座世 克 禮 禮 之 妻 歌 歌 歌 漏名 情親友 歿臨世 新 恕 鄭鄭順松榮,恩悦松建炳治鄭平 俊仁輔同煥室吳培輝同。會員 に指する 存執誼 为肾娟媳利 爲不稱 ,綿陽榮兆定雷實,岑事旅 以上合意同叫對 均緋致 R R 林余玉 鄧 智 僑,堂樂祥國威業開氏會加 NGTON 葬殯經 杉树,,,祭總 **感素**選 **運車** 膊 ▶▶錦國蘭 三上器雁馬元海堂家 文 諒呼 ,鄭鄭蔡陽會鄭鄭朝法新總館 山儀于 急美鄧,,,基平宗,南 マロ松蘭 慰 婚每顏雲培∪,,, 上謀武發同雁,法植進,醒陽 景館七墓翠月 公國景林岑曾雷金總親平陽 此隨儀 家馬謝每偉 00 ,十合,基 如林黄 の元家曾, 伯金其 合 均,,,,鄭同,,鄭校總 司積章其祺華華委會會原總 華新聘强强堂, 鄉 哀送花 家 ,彩,慶祥雁鋈員舘,雜堂 舖花蓮月 加拿大花舖 LISA FLORIST FLOWERS FOR ALL OCCASION 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. CANADA FIORIST Bus:.872-4124 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 R Res.:434-1423 根呂廷潤國作鄧,旅 070 DON DON PITHIA DLOLI-UEY OF HARRY 花花花 一片代二打理 ,日俊泉威福文鄧加 新恕 漢生勝新源均卓柏欽百超,,,,,鳳鸠〇家,寬岑德俠盛旺陳其,治局位岑公餐 花 牌挿花 圈 爲不 , , , , 相生禄,立群朱嗣周周黄利,熹 , 紹,百合, , , 建超翠臣同仁文司能 見稱 生一街處東: 花 世 馮關包黃黃,,曹,太永在瑞榮朝柏李, 如明廷祥家謝鄭李懷, 飘, 人酒輝, 岑 諒呼 の鞠青笑超沾周堂 界球 暗市黨殯儀舘 ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME 孟碧珊殯儀舘 **Cumberland Florist** Mandarin Florist Cind Co. TEL: 254-2821 7715 Cumberland St. 親情常在 Burnary, B.C. 154 E. Pender St. (China Town) V3N 3Y2 Van. B.C.











0

成32環新

,街境屋

開近優雨

價緬美間

余上通46.

• 樓便街 下,近



公司:四三七 1九四七姐



華僑商 商品减

榮人餘 歷北後 節節者以 月緝扣款半到 , 洮押項。台 專



精工錄影修理 **VIDEO & AUDIO SERVICES** 

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G3 七天營業近 28th 街 免費保養修理

> 榮獲各名廠,特許 爲修理保養中心,專爲 方便和給僑胞更好的服 務,由華人主理,服務 第一,歡迎外埠寄來 ZENITH, SANYO, FISHER SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA

L - 500 \$10.99 L - 750 \$12.49 日本名廠 BETA 回带機,特平\$69°95 Tel:876-8320

mings 名園大酒家

**2683-4722** 

即夜茶 李登台:年十 · 每晚九時半開始 · 有職小雲雀 始時

行長輸

李貞公

搬。

FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK 885 Dunsmuir Street

業諮詢等服務。詳情請與本人聯絡 :小型生意顧問,商業管理訓練班 項等。 意活動資金,存貨,或將浮動利息 , 商場, 廠房, 機械及各種生財期貸款,協助: 購買或擴展現成生意,或發 ,提供五年

BOKS 8售大屋▲8代天浴▲正 B AS 2 + 厨頂三8款字。 公2 TY 2 三房。睡2式,傳來 公司6 H 萬 8 O電H L:N L E 台水牆。干翻浴息,爐,新室因 只 ,新

是最不是 治 現及房 UNITED REALTY 1TO. 0 免與 律不

話三英十四 聽 3 ,柏文平



三件頭頭色浴具。原懷\$510。現僖\$299.50 CRANE水駒。多種動色。原以\$178.50

现的第98.50 不聽網行水升,原價等14.6。現時第8.80 多種顧色浴缸半惯出售。 不同顧色掛攝式洗函盆\$ 3.2,50 另有多種類色掛牆式水順,通台土庫用。华值出售 其他水嶼用品數少域價制成。

212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive, 879-5301 255-8244

西

展產照計築屋屬查申入藍樓問訊請則圖字

David Transfer 254 - 5691 唐· 情選平。 屋,價錢平。

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231

油漆:

地産機験 成處處有 私人住宅 免費

-6820飽治 

油漆裝修大小工程 免費估價 325-5459

各界下列產品: 防盗花窗·內外鐵閘。

(工廠) 324-1020 (住家) 874-1428 花園欄杆 • 及修理工作 •

JIM'S WELDING

安裝費可省15-30% 少。冬暖夏凉。

裝 怡 江話:254-8967

免費 上 做 本 油 液 性 质 是 难 格 体 不 油 漆 接装修

宏

518 Main St., Vancouver, B.C.

免費估 家庭電 洗碗碟機 乾洗衣機 爐頭 雪櫃

**启記裝修油漆公** 春天小工程忠誠爲僑胞 各大小工程忠誠爲僑胞 一五四一七五〇三 BING PLUMBING & HEATING 831 COMMERCIAL DR. VAN. 254-4935 254-4935 炳 記 安裝水喉潔具暖氣工程

接駁政府大渠 修理土庫漏水 SALES & SERVICE

專釘屋頂瓦什 屋 修理 水 澗 外油

O. K. ROOFING 294-6706

## 承聯企業有限公司

WOSAN ENTERPRISES LTD.

營 業 部 陳 列 室 及 工 場 8979 Young St., South Chilliwack B. C.

電話: (604) 792-5132

(604)792-6819 一九八四年度月份牌附有加拿大及 唐人節期以香港出廠價接受訂購 歡迎索取樣本書及價單九月卅日截稳 (為免 贵客舟車之勞, 特在華华 緬街 525號"陳氏藝苑"內備有樣辦 歡迎 蓝臨取閱或訂購)

N. C. R紙簿仔每本 1.30 (两群50套) 著通 纸簿仔 4×7"每本1.00 (两群50套) 上彩餐枱鑿 每萬 250.00 (运歇任捷速0名) 纸 餐 中 每萬 250.00 (运取任职证格) 賣餐飲 8½×11每萬 260.00 (連斯撒色纸印两面) 七时圓形餐盒蓋 每盒 18,00 (500片,包括印一包招牌) 62×84方形餐盒盖每盒 22.00 (500年) 不銹鋼餐刀每打3.60

餐匙 " .2.50 . 2.00 養义 2.55 特多瓷器餐具

4"群、每打計 7.20 7 群 9 群 36.10 10.長碟 - -50.60 53,50 12 長碟 " 像骨筷子每千對 285.00 (連加即中英之名)

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. · 電話: 687-4204 上等靚絲苗特平\$9號 美國 春季大減價 金牌即食麵冊包庄\$4號 百分百純正粟米油\$.3%

嘉華冷暖氣工程 TEL: 251-1616 2044 TURNER ST.

請△△△△氣倉食牛大理専 雷日快收政機凍櫃奶小商科 黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝 耀服妥從牌水冷館菜貨家置 堂務當廉照爐暖貨肉店庭修 3 氣爐,打冰 5 · 小 5 · 小 機。商 冷用暖雪



新年聖誕送日曆

盡歡顏 戶

我們的宗旨:是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應

1984年度月曆、枱曆、燙金日曆等 我們擁有:反映時代精神、七彩紛繽、價廉物美香港

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川 吳靑霞、黃幻吾等名國畫家的作品爲主題的具有高 度藝術水準的中國式月曆。

我們採取:統一發運;當地加印廣告;當地釘裝供應 等方法,盡可能內降低成本減輕消費者負擔



順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理按裝肉食,牛奶,菜蔬椒。 日夜服務。免費估價。 電話:298-1431朱先生

节高2.大学师 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

蔴糖發行 各種香煙 一二九號奇化街 正航街西边

房代客存貯· 傳運送樂辦理香港移民出入口行 晚間電話:二五四 李偉運輸公司

等科大小商業來房冷氣工程。設計裝置及修理。忠試為 問題服務。快进安徽。 問語:八七二十一〇三九 八七六十一登一二 3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 誌里冷氣工程公司

1020 Malkin AvenueVancouver B. C.

Tel. No. (604)438-2452

批 好味牌急凍魚丸 48°z 6×5Ib. 6×5Ib. 薑豆 荔 到 靚

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. Georgia St.

Vancouver, B. C. Canada, V6A 2A3 Tel: No. 604-255-3030 604-255-0132

日本冬菰 山雜貨 樓用品 專營批發 罐頭食品 豉油醬料 元貝魚翅

風加拿大皇家銀行 ROYAL BANK

> 服利國協私支本 務息際助人票行週從貿發貸往經 到優易展款來辦

歡手信工房定銀 迎續用商屋期行 垂簡貸投按存業 詢便款資揭款務

緬街四〇〇號(夾喜士定東街)電話665-5240 片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6925

公司

零 沾批發 毎箱一 到大批大蒜片 只售 ,無任歡 一十五公斤 百一十 迎

位 月日 門油漆 ー三〇八九劉記 免費

> 劉 富 8 A 地油承 7 ♥ 址漆接 9 E: 1、6土修

司公 DOLLAR 266 E

選餅 購 歡

> 製埠 T

1983 P7

市場批發 港

236 EAST PENDER STREET

電話: 669 - 5840

55磅鳳標香米 魯庄公仔哲 艮友辣椒燜筍尖 期大特價 大蝦米 十九元五毫 四元九毫九 七元 七元 -毫九 毫九

主辦 加拿大華裔活動中心

VANCOUVER CHINESE CANADIAN ACTIVITY CENTRE SOCIETY 117A E. Pender St., Vancouver B. C. Tel:669-0912

回國致敬 亞 觀 東南

加幣2799元 全程二十八天 (十月三日出發三十日返加) ▲楊遊檀香山(二日),台灣(九日),菲律賓 (三日)星加坡,馬來西亞(四日),曼谷(三日)

香港(四日),三藩市(一日)。 ▲住第一流,豪華酒店包早餐及旅遊節目。 ▲專人領隊,名額有限,報名請早● ▲報名,詢問請與下列地址連絡:

喜利旅行社 KOWLOON TOURIST SERVICE FAIRWIND TRAVEL SERVICE

425 Abbott St., Vancouver B. C. Tel: 685-6168

順風旅行社 5528 Cambie St., Vancouver B.C. Tel: 324-0991

有保險箱出賃

慎重安穩及秘密

Safety Deposit Box Rentals

404 SAFEKEEPING LTD-

404 West Hastings St., Vancouver B. C.

> 詢問 迎

Phone 682-4043

這些事你想歹 你願意與我們交朋友以分担 43311745 1745 謀生 スの來 加拿大培靈輔導協會 图4 om = : 3 老邁 C.A. 0. BO 病痛 死亡 CX

衣機 種 器理警换

• 触想迅速 • 攻費公道 • • 英微枚買 • 舊電視 • 岩植 • 雄頭 •

內外油漆 陽台車房 各欵厨櫃 大小工程

五二十九萬。 一二二,十八年新,開價 一二十九萬。 僧康安當·電話。 精工修理及安裝,

73

本

報廣告

效

力

宏

大

232 Keefer St. Vancouver, B.C.

Phone: 669-2237 首創三元飯盒 一飯両菜

燒味小菜多款 快捷省時 任君選擇 歡迎電話預訂

桃 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street

684-4822 684-3743 大語小酌 無任歡迎 僑胞光顧 豐儉随意

Vancouver, B.C.

阁

102 E. Pender Street

新菊園飯店

GOOD TASTE RESTAURANT 喜士定西街132號 (活活公司斜對面) Tel: 687-0113

請經晚泡口 位均店時下岩濟飯製味 有前後午當實小不各 車後飯六試惠菜同異

CONSTRUCTION

政府牌照 水澗路台 水電工程 快捷安當 土庫問格 雷話:873-2566 321-5819

GARDEN VILLAGE RESTAURANT

美免費估價 591 1-3971井記

TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCCUVER BC.

TEL 689-7835 呂宋什菓冰 著名紅豆冰 中西結婚禮餅 各式麵飽西餅

時備精美餅卷

各式小食

葉時間·上午九時至晚上九時· 設● 巧手小菜 冷熱飲品

歡迎僑胞惠顧

應有盡有

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 笔话:六八四。一九一六

餐盒時間:每日土午十一時至下午九時 逢星期二休息

供京清蟹八海帶羅當鷄 足應和蒸內珍參子演紅茸 十白排海菜會冬時扒炸燕 位飯肯上胆輸菇菜大子鶏羹 鳴鷄羹/币 元用 班經 食濟

甜酸 好 解 片雪耳 藥 片雪耳 藥 內 彩 會 富 縣 菜 滑 與 胆 樂 菜 樂 與 六和菜



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號 416 Main St Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7252

血飽西餅 生日蛋糕

粉麵飯 冷熱飲品

結婚禮餅

华至下午三時 免,游,熟、 收精水源心装 茶盆海精節 費求鮮推巧清・精・出・雅

片打東街二五二號・電話:六八五・二九二三

本報廣告效 力宏大

麗宮酒樓夜總

**二大**熱葷:

用

GRAND PALACE RESTAURANT & CABARET

七彩牛柳絲鶉 荔茸香酥鴨 **府蒸游水石 研龍戲彩鳳** 百年紅運 碧綠鮮蝦拉蚌 十九元

緬街611號文華大厦 電話681-9331 \* 681-0202 開幕酬賓席供十位 折 費



(DAIRY QUEEN對面)

營業時間:星期二三四星期日上午十

夫婦等將可免費> 一時至下午十一時半 星期五六上 午十一時至凌晨一時逢星期一休息。

名越南春卷 四十,

温哥華 檀香山 温哥華

PHONE: 681-3953

七月十一日(星期一)早上七時半

始

蹇

119 East Pendon St

秘書齊路蔡根遊立正 一等 **登**之之花

38 館

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品 健身補品每盅 \$3.75 川芎白芷燉牛腦

檀香山 温哥華 檀香山

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華風禮堂 喜慶宴會 晚飯小宴 專門選購 貴賓臨房 名師主理 七天營業(例假休息) 最佳場所 生猛海鲜 遠近随名 筵開八十 **情調高雅** 星期美點 服務週到 掃香山 温哥華 檀香山 温哥華

家 黄

> 6061 HO.3 RD. RICHMOND 270-7571

名茶美點。 七天營業 上午十一時至晚上十一 時 年至下午三時后而寬大停車場

英,接國喧京表,碎去補香道,很可見觸當衆反,英,還課港面曾有見

地不心顯不小和果。而按,途人。途 對提中得到球平雙發談己各問首去安

一一有被利,地方覺判方都題次年排

九。數勵益就協不問一意一時面九,九奈,,。一商冷題開願廂,對月都

分兩下是直得璃。如面因切了前導的

下子麼區權日,財中版立

擁,港有有情疆定難,提也中市,道一 護已人繁了,,在接供不國,全會旅

支對留和資是島五續不力爲供以國兵師 持中下穩者沒去六維難,中四像沒鑑開。國來定,有再百持,人國份香有作過

**一政肯動港他育港的碎及四一那個嗎**加 八者反力就們,人繁它輸個的樣港?,一

最意 , 不就小到與難科代匯年或題國

大見香具沒事邊穩,技化,給城是難

加拿大註册工商會計經

温哥華奇化街中四五號三〇六室

,的香了教萬它打力的之港一戰深

·港放民? 五統的却政共圖場 决問開 新金加及勞。偌六治聲是制的。 方題注 新宝以統改 對大百制 咸賴 度 7 但 海社

含量

流,藝 徊起印一的 · c 帖枝純

能有並對何 心瓣和小倘 人性介趣員的紹和 各。雙。欣 個通重實賞人力功具。

正氣崢嶸。看新縣 多點 數字體 金點 數字體 金點 數字體 金属的美術性 魯間無。 的告以自 其這然

修實展接可。 9 發書壯艾 靈揚法志。

337 Gore Avenu Vancouver, B.C. V6A 2Z3

(604) 669-9059

歡迎

另專售細 六小時空

612 MAIN

本銀 服務, 押之低

定期 學例:以這 特色·

定期 七至 十至

75,0 美金

欲知詳

個別教授:

報な漢大 日六十月七 年三八九一元公

即問在楊

度雲十官林

拘已。及離隔面陣鈴擬夜名 ,被懸度彪住單。 捕倒攀精去匪對以已關前冊 倒殿殊為形客位潛 。地下神。仍身待响門不二據地至下攀大適行入

客不,時定之將不稱上, 乃旋即莫,彪門動。述於該

召踵向名喝形打聲其柏本綱

警 血 其令 大 開 色 時 文 选 匪 将 縣 追 妙 大 漢 後 。 防 單 二 係 其 匙 擊 。 漢 签 位 午 一

VANCOUVER-HONG KONG

with CP Air

Six 747 flights per week

溫哥華飛往香港

加拿大太平洋航空公司747豪華巨型噴射客機每星

期六班飛往香港。兩班逢星期一、三直飛前往香港、

另四班則逢星期五、六、日及四起程。星期四班機由

加拿大太平洋航空公司比其他任何航空公司服務,

有更悠久的歷史。由始至終,航行時間安全舒服

客機超級服務,舒適愉快,安全可靠。

需料二功業推力發寫

是色宜人為加强聯 (雲訊) 此問開 (雲訊) 此問開 平,收院研 中哪費教討中唯一授會 • 百善出茶零基美 聯夏開 費元士南・主俄 包講勒

中國林業部 (雲訊)中國林業部 (雲訊)中國林業部 (雲訊)中國林

畢時星期○ 常服務 速山時年洋 速山 時年年 研學 成文學九職 新大下十學 計大下十學 計大 政 起見,特定期七月二十三日( 是期六)上午八時,在派亞 是期六)上午八時,在派亞 是期六)上午八時,在派亞 學在開平,開僑,長師及開 曾在開平,開僑,長師及開 一八五三一,或片打東街 一八五三一,或片打東街 一一五一四,報名攬 中學建業男女校友, 一番愉快氣氛。 一番愉快氣氛。

特 駕許 犯 者五升 車一者强勢 付別 車醫 的 入十中 的俟血對慮 酒 是此者生另刑第獄至不又意批液付各據後 正八。及卑八 南京 新二次罪名成立 一方面,第二次罪名成立 一方面,第二次罪名成立 一方面,第二次罪名成立 一方面,第二次罪名成立 一方面,第二次罪名成立 干超悉將便含後可邦車太 元過。會立酒駕行司者華 

最克例少。法據·麥 高,規六否定 情形下 考慮 酒 駕 被修 入醫院 院,

• 麥定悉甚紀 紀最,至根 根高司已日 不犯血 , 降已修露 過法液 很,中 例·提現聯 少初酒 修此出行邦 法犯精官 改項,的司 後法要法法,例求例部 會可量 判被罰金 酒的將,目 後修駕以前駕改車加正 的准 字所學·者, 證戈橫之則爲 形知書一之橫書是、有缺隸 之曉者一手直譜也豎新少書考

一人民共和國之間 加拿大的林業等 一人民共和國之間 結·對語足者日·九彎而篆 

不個有, 履字目變、、因, 是 意相黄,盼經又夫,,,徒,,,待各爲,未厚與啓葉,理另婦黃司黃輝汝曜仕。中繁倍 

6. Judy Mustard Boldly Waiting

Opec Cartel 7. Scot T N Me B C Place Maja's Promise

8. King Alphonse The Whipping Judge Foolish Owners Perth Prince

Victory Wise 4. Our Nice Sue 9. Caledonia Melody Winningness Dynamite Red Patience Rewarded Sound Of Dawn National Energy

8. King Alphonse

Seize The Day

Dermatologist Silver Ducat

2. Hopeful Look Beaufort Ballerina Tita's Splendour

3. Solander Isle Jays Okay Pacific Bette

4. D W's Venture Here To Shine Protractor 5. Primo Avant

Royal Casements

鸠 和記录革行

今日各場精選

Shaland Bob'N Lea 7. Jet Room Bad Ruler

〇二拳掌詢虛次則 · 大 · 者 · 筋力敗意二 · 直虚 亦陽指鋒管凡 一 病 多書者 · 前

Kriss Oke 8. Sweet Connie Bay Hand Sign All The Apples

9. King Alphonse Through And Clear Junction Road

10. Snappy Wind Jay Gee Jay

WOO KEE MEDICINE CO.

202 Centre St. S.

Calgary, Alta. Canada

海塔有

太極宗師董英傑名著「太極拳釋義」。

正宗楊家太極拳,附董氏太極快拳,董師示

Treason's Reason 鼓供 勵參 Blue Nile 投考

> **國産成** 國産

假 建

不祇

注并

1142

历

4. D W's Venture

經电地

理話址

-265-8649

中央街四号

Faircaro

營經門專

歌郵零京魚中香地麥迎購沽果翅藥丹道茸

**建代批海燕配丸藥**葡 詢寄發味窩方散材品

埋主行智胡師醫中由

題問藥中關有答解費免

地址:溫哥華緬街506號

六月九日開始起航。

T. C. ELECTRIC& GAS CO. PHONE 253-5668

中國補酒藥酒

中五十億總統

元額職亦西原

欠約業可哥因

Eva's Doc

Inukut

Waltz Me Away

Fleet Advances

Thrice Excalibur

Considerably

Maxi Charger

Orphan Arnie

Sheik Sabre

本公司專門負責安裝及修理各種電器。電火,煤氣 及冷,暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。 抽爐改裝天然煤氣爐\$950元起,同時聯邦政府 有800元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

YUEN FONG CO. LTD

242 - 244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C., 683-6858 683-6859 列治文分店地址:山巴夾第五路TEL:278-4200

CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

照舊特價供應

叉新運到

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C. 電話: 253-4706 24小時服務

乾洗衣機 , 家庭電器 大小凍房,凍櫃,制雪機 **设置設計** 空氣點節 , 爐頭雪櫃

住宅・商業・餐館 不論大小工程,樂意爲閣下服務

①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助) ①冷氣機,雪櫃,凍房清洗加雪種·修理· ③緊急水喉通渠, 造渠改廁。 ① 洗衣機,乾衣機電爐檢修。 ⑤焼釬工程。

• 政府註册工程公司 •

●暖氣爐及設備 •

•服務快捷•24小時全天服務•

•工程負責,保證,工精價康。

• 政府學徒認可訓練公司。

範・姿態優美・圖文並茂・八版精本・空運 到加,徵求愛好太極讀者,每本加幣16元 • 另掛號郵費 5元 • 共21元 • 興趣者請買 BANK MONEY ORDER並註明 購者英文姓名地址寄: PAUL MAK ALTA. TAI CHI CHUAN

CLUB, 10625-KINGSWAY AVE. EDMONTON ALBERTA T5G 2Z6. 當即將該書掛號寄上無悞。

百靈樂器行

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA

專營:

口琴,篇,笛等民族樂器。 歡迎多觀選購

₹ SIZE 小提琴 \$55.00 · SIZE 小提琴 \$65.00

着,笛,笙,及粤曲演唱。

電話:683-3838

廣州白皮泰琴 \$25.00

古筝,楊琴,二胡,琵琶,

TEL.. (604) 682-1913

最新舞到大戏 古筝, 楊琴, 二胡, 琵琶,

郭公漢大

压灣一製衣廠任女工, 大及課殺罪。 火及課殺罪。 火及課殺罪。 火及課殺罪。 大人,在火 等中慘被燒死的女子名 等中慘被燒死的女子名 大人,在火

外子黄健森在艇邊玩耍時,失足 東下海中,母親羅水媽畧懂水性 與辛終於將兒子拖近船邊,此時 製辛終於將兒子拖近船邊,此時 是其母親却失踪,於是報警求助 消防處蛙人奉召到塲,經過近 一個小時打撈,終於將羅水媽教 一個小時打撈,終於將羅水媽教 一個小時打撈,終於將羅水媽教 一個小時打撈,終於將羅水媽教

元子安全脱險,母親却 一名偉大母親 一名偉大母親 一名偉大母親

475 Main St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2T7 Tel: (604) 687-3316 Telex: 04-507753 (RIGHTON)

- 暢遊加勒比海及迪士尼世界 費用由2,099起
- ●東京・迪士尼樂園五天遊
- 可順道遊覽東京,行程包括富士五湖、橫濱等 地。華人領隊。只收\$330(機票另計)
- 逢星期四、日出發
- ●迪士尼樂園三藩市巴士團 七月八月逢星期六出發
- ●代理加航、日航、國泰、西北及各 大航空公司,天天有機票前往東南 亞各大城市
- •電腦訂位,準確省時 來回香港機票加六晚豪華酒店 特價\$1,299

美加內陸特價票 世界各地旅行團 Subsidiaries of DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

特設沙律檯 金特聘 FAR EXIT 達星期五、六重 輕歌妙舞 情調高雅 最高享受 心曠神怡 **默式繁多** 式式鮮美

營業時間:上午十一時至凌晨一時週日:下午五時至十時

636百老滙西街(近FIR)電話 736-1016

# 株遠弗届 o 無微不至 かる ☆ ove & White Trevel 温音等

com 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada **缅街五三九號 110室 電話:(604)689-050** 

dbe Singapore Melaysis Thalland (HK) Tours 垂。香日起由哥泰航, 前糟港,達八華航,星代 。價,由星三及空馬航理 機中雲期年香公航,加 麗 全哥四五港司及韓航 行 ,不華及月機來香航, 教停直星一票回港,日前 迎站飛期日。雲國菲航

歐洲豪華旅遊團

\$2.048

- ※暢遊倫敦,巴黎,日內瓦,尼所,蒙地卡羅,比薩,佛羅倫斯, 羅馬,威尼斯,琉森,法蘭克福,萊茵河,阿姆斯特丹。 無局, 成元別, 元末, 古、成元田, 不区已, 四年別刊77 ※華人領隊, 全程十八天, 一流酒店, 包機票及早晚膳。 ※可提前出發, 可延期回程, 但廿一天前訂位。 ※出發日期: 六月十六日, 六月卅日, 七月十四日, 七月廿八日, 八月四日, 八月十八日, 九月一日。

中國旅遊觀光團

1)温哥華,香港,廣州,北京,南京,無錫, 蘇州,上海,杭州,桂林,廣州。

全程廿三日·\$2·990·○○(加幣) 出發日期:七月九日

九月三日 九月十七日 十月十五日

2)温哥華,香港,廣州,鄭州,開封,洛陽, 西安,北京,廣州,

全程廿一日・\$2・790・00(加幣) 出發日期:九月廿九日 \*\*來回程均經過香港,可提前出發,可延期

回程。 **※免費停留台北機票**。 ※代辦手續,華人領隊,一流酒店,三餐膳食 ※在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店。

※可代申請旅遊完畢之後延期探親。 迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$403 起

\*華人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。\*住宿一流酒店,包各名時地區與遊樂場之人場券。\*暢遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園,墨西哥邊城,

※出發日期:由六月廿五日起至九月十七日,逢星期六出發。 東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起

☆暢遊東京,京都,漢城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,檳城,吉隆 坡,星加坡,芭厘島等地。 \*分别有十五天十七天或廿二天之行程,住宿豪華酒店,包早晚餐。 \*每團之最終站均在香港,可在香港停留,於卅五天内回程。 \*出發日期:每週均有團體出發。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞 國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E Pender St. 片打東街一五零號 電話 669-6412 681-3816 晚電話437-6270

溫哥華來囘:卡技利\$ 99 點問頓\$109 溫尼辟\$189 沙 省\$139 雷振打\$149 多倫多\$279 檀香山\$379 羅 省\$249 三藩市\$217 倫 敦\$599 雪 梨\$779 墨爾砵\$779

※夏威夷來回連七晚酒店\$509起 ※拉斯維加三或四晚\$229起

※李糯三或四晚 \$259 起 ※代售華僑之聲各種旅行團

※中國旅行團由\$2650起(每月均有團出發) ※歐洲旅行團由\$2790起

※代售國内各大航空公司之大減價機票。

太平洋旅行社 片打页街七十一號 T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C.

V6A 159 PHONE. 683-5656 \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Agents for Orient & Pacific Lines

> 代理 司 迎光臨詢問 各大航空公司 火車客票・ 代訂各地 船公

總統加 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 16W.Hastings St.Vancouver, B.C.V6B1G8 Canada.

喜士定西街——六號地下·活活百貨公司對面 專售廉價機票前往港台星馬泰各地

五國16日包食宿,機票由温哥華出發 显入》<sup>1599</sup>元起,23日八國遊由1949元起 平價總涯:專售加、日航國泰機票 〇 锡 罕

春季旅遊大減價 特價 卡加利來回 89元起 沙 省來回 119元起 羅省來回 209元起 349元起 夏威夷來回 墨西哥來回 308元起 雪 梨來回 999元起 本社每月另有特平價旅遊讀來社詢問

。代理MSA旅行醫藥保險及安全保險 • 中國旅行團及東南亞旅行團歡迎垂詢 ●特價來回倫敦599元,多倫多289元起 •代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊

**1** (804) 684-4151 (604) 684-4152

**停理漏水救急電** 公話 87 53-7363

中式西餐

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE 876-2057

876 - 6872 振 夜 君 滿意 應 法 杉

煤氣廠 牌 理

## TOLL FREE 800 663 1188 地址:片打東街一六六號

Pan-Pacific Travel Service Ltd. 166 E PENDER ST. VANCOUVER. B. C. 電話: 688 -8321

代理加航、日航、國泰、中國民航、 大韓、西北 及各大航空公司,天天均 有機位前往 香港及東南亞各大城市。

中國民航加拿大西岸獨家代理 前往中國大陸之旅遊,探親,經商正價及平價票

國泰新航機溫哥華直航香港 由五月一日起,逢星期四、日出發 香港黃金假期包來回機票連一流酒店住宿 六晚由\$1,290起 十三晚由\$1,490起

中國旅行團 直接主辦華人領隊 由三月起每月有團 下兩團出發日期:七月五日、八月九日

由\$2,850.00元起(共24天) 行程:香港、廣州、鄭州,開封、洛陽 北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州

\*中國旅行團特點: 本公司在國內旅遊、全部採用華僑外賓配額 團員獲得最佳招待及住宿,華人領隊代辦簽証

PHONE: Gunn's Travel Ltd. 685-2236 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

元辭第安第州第州第。第

•州七,六,五,四上三,图北图上图上图海图 • 費 上:京九海九海:,: 海十,月,月,九村月 ,月廣廿杭十杭月州月 杭十州九州七州三,九 在國內全 州五。日,日,日桂日,日全出桂出桂出桂出桂、田。 程華 旅至 ○路程香港,廣州。北京,南京,無 ○路程:香港,廣州。北京,南京, 廣州。全程二十三天。收費二千九百九 ○路程:香港,廣州。北京,南京,無 港 外 來入 機票 9 1 及前在 票 洛百無百無九錫陽九錫九錫十。 九。 證准

百無

九錫

• 宿

,十,十,元蘇

西元蘇元蘇。州

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies, 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 # 684-2839

證險又出日太兼直國特 各車代票本平代戒泰別文牌理便航洋理香航代 件簽保利空及加港空理



Suite1-10F. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新度二倍)

假期回港 機來票回 9 請早定座 價錢特置 六八八八 歡迎駕臨 平 七八八六 0

各華華城區 安 切旅遊業務. 全快捷 9 代, ,酒店,保險,农 服務第 簽證